book2

română – olandeză

pentru începători

O carte bilingvă

www.book2.de

GOETHE
VERLAG

IMPRESSUM

Johannes Schumann:
book2 română - olandeză

© Copyright 2010 by Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system without the prior written permission of Goethe-Verlag GmbH unless such copying is expressly permitted by federal copyright law. Address inquiries to:

© Copyright 2010 Goethe-Verlag München und Lizenzgeber. Alle Rechte vorbehalten, auch die der fotomechanischen Wiedergabe und der Speicherung in elektronischen Medien. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der schriftlichen Einwilligung des Goethe-Verlags:

Goethe-Verlag GmbH
Postfach 152008
80051 München
Germany

Fax +49-89-74790012
www.book2.de
www.goethe-verlag.com

Continut

Persoane	4	La aeroport	38	„a avea nevoie – a vrea”	72
Familia	5	Transport public local	39	“a dori” ceva	73
A face cunoştinţă	6	La drum	40	“a vrea” ceva	74
La şcoală	7	În taxi	41	“a trebui” ceva	75
Ţări şi limbi	8	Pană auto	42	„a avea voie“ ceva	76
Citit şi scris	9	Indicaţii de drum	43	a “cere” ceva	77
Numere	10	Orientare	44	a “argumenta“ ceva 1	78
Ora	11	Vizitarea oraşului	45	a “argumenta“ ceva 2	79
Zilele săptămânii	12	La gradina zoologică	46	a “argumenta“ ceva 3	80
Ieri – azi – mâine	13	Să ieşi seara în oraş	47	Adjective 1	81
Lunile	14	La cinematograf	48	Adjective 2	82
Băuturi	15	La discotecă	49	Adjective 3	83
Activităţi	16	Pregătiri de vacanţă	50	Trecut 1	84
Culori	17	Activităţi de vacanţă	51	Trecut 2	85
Fructe şi alimente	18	Sport	52	Trecut 3	86
Anotimpuri şi vreme	19	La piscină	53	Trecut 4	87
În casă	20	A face comisioane	54	Întrebări – Trecut 1	88
Curăţenia în casă	21	La magazin	55	Întrebări – Trecut 2	89
În bucătărie	22	Magazine	56	Trecutul verbelor modale 1	90
Small talk 1	23	Cumpărături	57	Trecutul cu verbe modale 2	91
Small talk 2	24	Muncă	58	Imperativ 1	92
Small talk 3	25	Sentimente	59	Imperativ 2	93
Învăţarea limbilor străine	26	La medic	60	Propoziţii secundare cu că 1	94
Întâlnire	27	Părţile corpului omenesc	61	Propoziţii secundare cu că 2	95
În oraş	28	La poştă	62	Propoziţii scundare cu sau	96
În natură	29	La bancă	63	Conjuncţii 1	97
În hotel – sosirea	30	Numere ordinale	64	Conjuncţii 2	98
În hotel – reclamaţii	31	Să pui întrebări 1	65	Conjuncţii 3	99
La restaurant 1	32	Să pui întrebări 2	66	Conjuncţii 4	100
La restaurant 2	33	Negaţie 1	67	Conjuncţii duble	101
La restaurant 3	34	Negaţie 2	68	Genitiv	102
La restaurant 4	35	Pronume posesiv 1	69	Adverbe	103
În gară	36	Pronume posesive 2	70		
În tren	37	mare – mic	71		

1 [unu]

Persoane

1 [een]

Mensen

eu	ik
eu şi tu	ik en jij
noi doi	wij beiden
el	hij
el şi ea	hij en zij
ei doi	zij beiden
bărbatul	de man
femeia	de vrouw
copilul	het kind
o familie	een gezin
familia mea	mijn gezin
Familia mea este aici.	Mijn gezin is hier.
Eu sunt aici.	Ik ben hier.
Tu eşti aici.	Jij bent hier.
El este aici şi ea este aici.	Hij is hier en zij is hier.
Noi suntem aici.	Wij zijn hier.
Voi sunteţi aici.	Jullie zijn hier.
Ei sunt toţi aici.	Zij zijn allemaal hier.

2 [doi]

Familia

2 [twee]

Familieleden

bunicul	de grootvader
bunica	de grootmoeder
el şi ea	hij en zij
tatăl	de vader
mama	de moeder
el şi ea	hij en zij
fiul	de zoon
fiica	de dochter
el şi ea	hij en zij
fratele	de broer
sora	de zus
el şi ea	hij en zij
unchiul	de oom
mătuşa	de tante
el şi ea	hij en zij
Noi suntem o familie.	Wij zijn een gezin.
Familia nu este mică.	Het gezin is niet klein.
Familia este mare.	Het gezin is groot.

3 [trei]

A face cunoștință

3 [drie]

Ontmoeten

Ceau!	Hallo!
Bună ziua!	Dag!
Cum îţi merge?	Hoe gaat het?
Veniţi din Europa?	Komt u uit Europa?
Veniţi din America?	Komt u uit Amerika?
Veniţi din Asia?	Komt u uit Azië?
În care hotel locuiţi?	In welk hotel verblijft u?
De când sunteţi aici?	Hoe lang bent u er al?
Cât rămâneţi?	Hoe lang blijft u?
Vă place aici?	Bevalt het u hier?
Vă petreceţi concediul aici?	Bent u hier met vakantie?
Să mă vizitaţi!	Kom me een keer opzoeken!
Aici este adresa mea.	Hier is mijn adres.
Ne vedem mâine?	Zien we elkaar morgen?
Îmi pare rău, dar deja am planuri.	Sorry, maar ik heb al plannen.
Ceau!	Dag!
La revedere!	Tot ziens!
Pe curând!	Tot gauw!

4 [patru]

La școală

4 [vier]

Op school

Unde suntem?	Waar zijn we?
Suntem la şcoală.	We zijn op school.
Avem cursuri.	We hebben les.
Aceştia sunt elevii.	Dat zijn de leerlingen.
Aceasta este profesoara.	Dat is de lerares.
Aceasta este clasa.	Dat is de klas.
Ce facem?	Wat doen we?
Învăţăm.	We leren.
Învăţăm o limbă.	Wij leren een taal.
Eu învăţ engleză.	Ik leer Engels.
Tu înveţi spaniolă.	Jij leert Spaans.
El învaţă germană.	Hij leert Duits.
Noi învăţăm franceză.	Wij leren Frans.
Voi învăţaţi italiană.	Jullie leren Italiaans.
Ei învaţă rusă.	Zij leren Russisch.
Învăţatul limbilor este interesant.	Talen leren is interessant.
Noi vrem să înţelegem oamenii.	We willen mensen begrijpen.
Noi vrem să vorbim cu oamenii.	We willen met mensen spreken.

5 [cinci]

Țări și limbi

5 [vijf]

Landen en talen

John este din Londra.
Londra este în Marea Britanie.
El vorbeşte engleza.

John komt uit Londen.
Londen ligt in Groot Brittannië.
Hij spreekt Engels.

Maria este din Madrid.
Madrid este în Spania.
Ea vorbeşte spaniola.

Maria komt uit Madrid.
Madrid ligt in Spanje.
Zij spreekt Spaans.

Peter şi Martha sunt din Berlin.
Berlin este în Germania.
Voi doi vorbiţi germană?

Peter en Martha komen uit Berlijn.
Berlijn ligt in Duitsland.
Spreken jullie allebei Duits?

Londra este o capitală.
Şi Madrid şi Berlin sunt capitale.
Capitalele sunt mari şi gălăgioase.

Londen is een hoofdstad.
Madrid en Berlijn zijn ook hoofdsteden.
De hoofdsteden zijn groot en lawaaierig.

Franţa se află în Europa.
Egipt se află în Africa.
Japonia se află în Asia.

Frankrijk ligt in Europa.
Egypte ligt in Afrika.
Japan ligt in Azië.

Canada se află în America de Nord.
Panama se află în America Centrală.
Brazilia se află în America de Sud.

Canada ligt in Noord-Amerika.
Panama ligt in Midden-Amerika.
Brazilië ligt in Zuid-Amerika.

6 [șase]

Citit și scris

6 [zes]

Lezen en schrijven

Eu citesc.	Ik lees.
Eu citesc o literă.	Ik lees een letter.
Eu citesc un cuvânt.	Ik lees een woord.
Eu citesc o propoziţie.	Ik lees een zin.
Eu citesc o scrisoare.	Ik lees een brief.
Eu citesc o carte.	Ik lees een boek.
Eu citesc.	Ik lees.
Tu citeşti.	Jij leest.
El citeşte.	Hij leest.
Eu scriu.	Ik schrijf.
Eu scriu o literă.	Ik schrijf een letter.
Eu scriu un cuvânt.	Ik schrijf een woord.
Eu scriu o propoziţie.	Ik schrijf een zin.
Eu scriu o scrisoare.	Ik schrijf een brief.
Eu scriu o carte.	Ik schrijf een boek.
Eu scriu.	Ik schrijf.
Tu scrii.	Jij schrijft.
El scrie.	Hij schrijft.

7 [șapte]

Numere

7 [zeven]

Getallen

Eu număr:
unu, doi, trei
Eu număr până la trei.

Eu număr mai departe:
patru, cinci, şase,
şapte, opt, nouă

Eu număr.
Tu numeri.
El numără.

Unu. Primul.
Doi. Al doilea.
Trei. Al treilea.

Patru. Al Patrulea.
Cinci. Al cincilea.
Şase. Al şaselea.

Şapte. Al şaptelea.
Opt. Al optulea.
Nouă. Al nouălea.

Ik tel:
een, twee, drie
Ik tel tot drie.

Ik tel verder:
vier, vijf, zes,
zeven, acht, negen

Ik tel.
Jij telt.
Hij telt.

Een. De eerste.
Twee. De tweede.
Drie. De derde.

Vier. De vierde.
Vijf. De vijfde.
Zes. De zesde.

Zeven. De zevende.
Acht. De achtste.
Negen. De negende.

8 [opt]

Ora

8 [acht]

De tijd

Scuzaţi-mă!	Neem me niet kwalijk!
Cât este ora, vă rog?	Weet u misschien hoe laat het is?
Mulţumesc mult.	Hartelijk dank.
Este ora unu.	Het is een uur.
Este ora doi.	Het is twee uur.
Este ora trei.	Het is drie uur.
Este ora patru.	Het is vier uur.
Este ora cinci.	Het is vijf uur.
Este ora şase.	Het is zes uur.
Este ora şapte.	Het is zeven uur.
Este ora opt.	Het is acht uur.
Este ora nouă.	Het is negen uur.
Este ora zece.	Het is tien uur.
Este ora unsprezece.	Het is elf uur.
Este ora doisprezece.	Het is twaalf uur.
Un minut are şaizeci de secunde.	Een minuut heeft zestig seconden.
O oră are şaizeci de minute.	Een uur heeft zestig minuten.
O zi are douăzeci şi patru de ore.	Een dag heeft vierentwintig uur.

9 [nouă]

Zilele săptămânii

9 [negen]

Weekdagen

luni	de maandag
marţi	de dinsdag
miercuri	de woensdag
joi	de donderdag
vineri	de vrijdag
sâmbătă	de zaterdag
duminică	de zondag
săptămâna	de week
de luni până duminică	van maandag tot zondag
Prima zi este luni.	De eerste dag is maandag.
A doua zi este marţi.	De tweede dag is dinsdag.
A treia zi este miercuri.	De derde dag is woensdag.
A patra zi este joi.	De vierde dag is donderdag.
A cincea zi este vineri.	De vijfde dag is vrijdag.
A şasea zi este sâmbătă.	De zesde dag is zaterdag.
A şaptea zi este duminică.	De zevende dag is zondag.
Săptămâna are şapte zile.	De week heeft zeven dagen.
Noi lucrăm doar cinci zile.	Wij werken maar vijf dagen.

10 [zece]

Ieri – azi – mâine

10 [tien]

Gisteren – vandaag – morgen

Ieri a fost sâmbătă.
Ieri am fost la cinematograf.
Filmul a fost interesant.

Gisteren was het zaterdag.
Gisteren was ik in de bioscoop.
De film was interessant.

Azi este duminică.
Astăzi nu lucrez.
Eu rămân acasă.

Vandaag is het zondag.
Vandaag werk ik niet.
Ik blijf thuis.

Mâine este luni.
Mâine lucrez din nou.
Eu lucrez în birou.

Morgen is het maandag.
Morgen werk ik weer.
Ik werk op kantoor.

Cine este acesta?
Acesta este Peter.
Peter este student.

Wie is dat?
Dat is Peter.
Peter is student.

Cine este aceasta?
Aceasta este Martha.
Martha este secretară.

Wie is dat?
Dat is Martha.
Martha is secretaresse.

Peter şi Martha sunt prieteni.
Peter este prietenul Marthei.
Martha este prietena lui Peter.

Peter en Martha zijn vrienden.
Peter is de vriend van Martha.
Martha is de vriendin van Peter.

11 [unsprezece]

11 [elf]

Lunile

Maanden

ianuarie
februarie
martie

aprilie
mai
iunie

Acestea sunt şase luni.
ianuarie, februarie, martie,
aprilie, mai, iunie.

iulie
august
septembrie

octombrie
noiembrie
decembrie

Acestea sunt tot şase luni.
iulie, august, septembrie
octombrie, noiembrie şi decembrie.

januari
februari
maart

april
mei
juni

Dat zijn zes maanden.
januari, februari, maart,
april, mei en juni.

juli
augustus
september

oktober
november
december

Dat zijn ook zes maanden.
juli, augustus, september,
oktober, november en december.

12 [doisprezece]

Băuturi

12 [twaalf]

Dranken

Eu beau ceai.	Ik drink thee.
Eu beau cafea.	Ik drink koffie.
Eu beau apă minerală.	Ik drink mineraalwater.
Bei ceai cu lămâie?	Drink je thee met citroen?
Bei cafea cu zahăr?	Drink je koffie met suiker?
Bei apă cu gheaţă?	Drink je water met ijs?
Aici este o petrecere.	Er is hier een feest aan de gang.
Oamenii beau şampanie.	De mensen drinken champagne.
Oamenii beau vin şi bere.	De mensen drinken wijn en bier.
Bei alcool?	Drink je alcohol?
Bei whisky?	Drink je whisky?
Bei cola cu rom?	Drink je cola met rum?
Mie nu-mi place şampania.	Ik houd niet van champagne.
Mie nu-mi place vinul.	Ik houd niet van wijn.
Mie nu-mi place berea.	Ik houd niet van bier.
Bebeluşului îi place laptele.	De baby houdt van melk.
Copilului îi place cacaoa şi sucul de mere.	Het kind houdt van chocolademelk en appelsap.
Femeii îi place sucul de portocale şi cel de grapefruit.	De vrouw houdt van sinaasappel- en grapefruitsap.

13 [treisprezece]

Activități

13 [dertien]

Activiteiten

Ce face Martha?	Wat doet Martha?
Ea lucrează în birou.	Zij werkt op kantoor.
Ea lucrează la calculator.	Zij werkt op de computer.
Unde este Martha?	Waar is Martha?
La cinematograf.	In de bioscoop.
Se uită la un film.	Zij kijkt naar een film.
Ce face Peter?	Wat doet Peter?
El studiază la universitate.	Hij studeert aan de universiteit.
El studiază limbi.	Hij studeert talen.
Unde este Peter?	Waar is Peter?
În cafenea.	In het café.
El bea cafea.	Hij drinkt koffie.
Unde merg ei cu plăcere?	Waar gaan ze graag heen?
La concert.	Naar een concert.
Ei ascultă cu plăcere muzică.	Zij luisteren graag naar muziek.
Unde nu merg ei cu plăcere?	Waar gaan zij niet graag heen?
La discotecă.	Naar de disco.
Ei nu dansează cu plăcere.	Zij dansen niet graag.

14 [paisprezece]

Culori

14 [veertien]

Kleuren

Zăpada este albă.
Soarele este galben.
Portocala este portocalie.

Cireaşa este roşie.
Cerul este albastru.
Iarba este verde.

Pământul este maro.
Norul este gri.
Cauciucurile sunt negre.

Ce culoare are zăpada? Alb.
Ce culoare are soarele? Galben.
Ce culoare are portocala? Portocaliu.

Ce culoare are cireaşa? Roşu.
Ce culoare are cerul? Albastru.
Ce culoare are iarba? Verde.

Ce culoare are pământul? Maro.
Ce culoare are norul? Gri.
Ce culoare au cauciucurile? Negre.

De sneeuw is wit.
De zon is geel.
De sinaasappel is oranje.

De kers is rood.
De hemel is blauw.
Het gras is groen.

De aarde is bruin.
De wolk is grijs.
De banden zijn zwart.

Welke kleur heeft de sneeuw? Wit.
Welke kleur heeft de zon? Geel.
Welke kleur heeft de sinaasappel? Oranje.

Welke kleur heeft de kers? Rood.
Welke kleur heeft de hemel? Blauw.
Welke kleur heeft het gras? Groen.

Welke kleur heeft de aarde? Bruin.
Welke kleur heeft de wolk? Grijs.
Welke kleur hebben de banden? Zwart.

15 [cincisprezece]

Fructe și alimente

15 [vijftien]

Fruit en levensmiddelen

Eu am o căpşună.	Ik heb een aardbei.
Eu am un kiwi şi un pepene.	Ik heb een kiwi en een meloen.
Eu am o portocală şi un grapefruit.	Ik heb een sinaasappel en een grapefruit.
Eu am un măr şi un mango.	Ik heb een appel en een mango.
Eu am o banană şi un ananas.	Ik heb een banaan en een ananas.
Eu fac o salată de fructe.	Ik maak een fruitsalade.
Eu mănânc o pâine prăjită.	Ik eet toast.
Eu mănânc o pâine prăjită cu unt.	Ik eet toast met boter.
Eu mănânc o pâine prăjită cu unt şi gem.	Ik eet toast met boter en jam.
Eu mănânc un sandviş.	Ik eet een boterham.
Eu mănânc un sandviş cu margarină.	Ik eet een boterham met halvarine.
Eu mănânc un sandviş cu margarină şi roşii.	Ik eet een boterham met halvarine en tomaat.
Noi avem nevoie de pâine şi orez.	We hebben brood en rijst nodig.
Noi avem nevoie de peşte şi friptură.	We hebben vis en biefstuk nodig.
Noi avem nevoie de pizza şi spaghete.	We hebben pizza en spaghetti nodig.
De ce mai avem nevoie?	Wat hebben we nog nodig?
Avem nevoie de morcovi şi roşii pentru supă.	We hebben wortelen en tomaten nodig voor de soep.
Unde este un supermarket?	Waar is de supermarkt?

16 [șaisprezece]

Anotimpuri și vreme

16 [zestien]

Seizoenen en weer

Acestea sunt anotimpurile:
primăvara, vara,
toamna şi iarna.

Dit zijn de seizoenen:
Lente, zomer,
herfst en winter.

Vara este fierbinte.
Vara bate soarele.
Vara mergem să ne plimbăm cu plăcere.

De zomer is heet.
In de zomer schijnt de zon.
In de zomer gaan we graag wandelen.

Iarna este rece.
Iarna ninge sau plouă.
Iarna stăm cu plăcere acasă.

De winter is koud.
In de winter sneeuwt of regent het.
In de winter blijven we graag thuis.

Este rece.
Plouă.
Bate vântul.

Het is koud.
Het regent.
Het waait.

Este cald.
Este însorit.
Este senin.

Het is warm.
Het is zonnig.
Het is helder.

Cum este astăzi vremea?
Astăzi este rece.
Astăzi este cald.

Hoe is het weer vandaag?
Het is koud vandaag.
Het is warm vandaag.

17 [șaptesprezece]

În casă

17 [zeventien]

Rondom het huis

Aici este casa noastră.
Sus este acoperişul.
Jos este pivniţa.

Hier is ons huis.
Het dak is boven.
De kelder is beneden.

În spatele casei este o grădină.
În faţa casei nu este nici o stradă.
Lângă casă sunt pomi.

Achter het huis is de tuin.
Voor het huis is er geen straat.
Er staan bomen naast het huis.

Aici este locuinţa mea.
Aici sunt bucătăria şi baia.
Acolo este camera de zi şi dormitorul.

Hier is mijn woning.
Hier zijn de keuken en badkamer.
Hier zijn de woon- en slaapkamer.

Uşa casei este închisă.
Dar ferestrele sunt deschise.
Astăzi este cald.

De voordeur is gesloten.
Maar de ramen zijn open.
Het is heet vandaag.

Noi mergem în camera de zi.
Acolo este o canapea şi un fotoliu.
Aşezaţi-vă!

Wij gaan naar de woonkamer.
Daar is een sofa en een fauteuil.
Neemt u plaats!

Acolo este calculatorul meu.
Acolo se află combina mea.
Televizorul este nou.

Daar staat mijn computer.
Daar staat mijn stereo.
De televisie is helemaal nieuw.

18 [optsprezece]

Curățenia în casă

18 [achttien]

Grote schoonmaak

Astăzi este sâmbătă.
Astăzi avem timp.
Astăzi curăţăm locuinţa.

Vandaag is het zaterdag.
Vandaag hebben we tijd.
Vandaag maken we het huis schoon.

Eu curăţ baia.
Soţul meu spală maşina.
Copiii curăţă bicicletele.

Ik maak de badkamer schoon.
Mijn man wast de auto.
De kinderen maken de fietsen schoon.

Bunica udă florile.
Copiii strâng în camera copiilor.
Soţul meu îşi strânge pe birou.

Grootmoeder geeft de planten water.
De kinderen ruimen de kinderkamer op.
Mijn man ruimt zijn bureau op.

Eu bag rufele în maşina de spălat.
Eu întind rufele.
Eu calc rufele.

Ik doe de was in de wasmachine.
Ik hang de was op.
Ik strijk de kleren.

Ferestrele sunt murdare.
Podeaua este murdară.
Vasele sunt murdare.

De ramen zijn vuil.
De vloer is vuil.
De afwas is vuil.

Cine curăţă ferestrele?
Cine aspiră praful?
Cine spală vasele?

Wie maakt de ramen schoon?
Wie stofzuigt?
Wie doet de afwas?

19 [nouăsprezece]

În bucătărie

19 [negentien]

In de keuken

Ai o bucătărie nouă?
Ce vrei să găteşti astăzi?
Găteşti electric sau cu gaz?

Să tai cepele?
Să curăţ cartofii?
Să spăl salata?

Unde sunt paharele?
Unde sunt vasele?
Unde sunt tacâmurile?

Ai un desfăcător de conserve?
Unde este desfăcătorul de sticle?
Unde este tirbuşonul?

Găteşti supa în această oală?
Prăjeşti peştele în această tigaie?
Prăjeşti legumele pe acest gril?

Eu pun masa.
Aici sunt cuţitele, furculiţele şi lingurile.
Aici sunt paharele, farfuriile şi şerveţelele.

Heb jij een nieuwe keuken?
Wat wil je vandaag koken?
Kook jij elektrisch of op een gasfornuis?

Zal ik de uien snijden?
Zal ik de aardappelen schillen?
Zal ik de sla wassen?

Waar zijn de glazen?
Waar is het servies?
Waar is het bestek?

Heb je een blikopener?
Heb je een flessenopener?
Heb je een kurkentrekker?

Kook je de soep in deze pot?
Braad je de vis in deze pan?
Gril je de groenten op deze grill?

Ik dek de tafel.
Hier zijn de messen, de vorken, en de lepels.
Hier zijn de glazen, de borden, en de servetten.

20 [douăzeci]

Small talk 1

20 [twintig]

Small Talk 1

Faceţi-vă comod!	Maak het uzelf gemakkelijk!
Simţiţi-vă ca acasă!	Doe alsof u thuis bent!
Ce doriţi să beţi?	Wat wilt u drinken?
Iubiţi muzica?	Houdt u van muziek?
Mie îmi place muzica clasică.	Ik houd van klassieke muziek.
Aici sunt cd-urile mele.	Dit zijn mijn cd's.
Cântaţi la un instrument?	Speelt u een muziekinstrument?
Aici este chitara mea.	Dit is mijn gitaar.
Cântaţi cu plăcere?	Houdt u van zingen?
Aveţi copii?	Heeft u kinderen?
Aveţi un câine?	Heeft u een hond?
Aveţi o pisică?	Heeft u een kat?
Aici sunt cărţile mele.	Dit zijn mijn boeken.
Eu tocmai citesc această carte.	Ik lees nu dit boek.
Ce citiţi cu plăcere?	Wat leest u graag?
Mergeţi cu plăcere la concert?	Gaat u graag naar concerten?
Mergeţi cu plăcere la teatru?	Gaat u graag naar het theater?
Mergeţi cu plăcere la operă?	Gaat u graag naar de opera?

21 [douăzeci și unu]

Small talk 2

21 [eenentwintig]

Small Talk 2

De unde veniţi?
Din Basel.
Basel se află în Elveţia.

Waar komt u vandaan?
Uit Bazel.
Bazel ligt in Zwitserland.

Pot să vi-l prezint pe domnul Müller?
El este străin.
El vorbeşte mai multe limbi.

Mag ik u de heer Müller voorstellen?
Hij is buitenlander.
Hij spreekt meerdere talen.

Sunteţi pentru prima oară aici?
Nu, am fost deja anul trecut aici.
Dar numai timp de o săptămână.

Bent u voor de eerste keer hier?
Nee, ik was vorig jaar ook al hier.
Maar slechts één week.

Cum vă place la noi?
Foarte bine. Oamenii sunt drăguţi.
Şi peisajul îmi place.

Hoe bevalt het u bij ons?
Zeer goed. De mensen zijn vriendelijk.
En het landschap bevalt me ook.

Ce sunteţi de meserie?
Sunt traducător.
Traduc cărţi.

Wat bent u van beroep?
Ik ben vertaler.
Ik vertaal boeken.

Sunteţi singur / ă aici?
Nu, soţia mea / soţul meu este de asemenea aici.
Şi acolo sunt cei doi copii ai mei.

Bent u hier alleen?
Nee, mijn vrouw / mijn man is ook hier.
En daar zijn mijn twee kinderen.

22 [douăzeci și doi]

Small talk 3

22 [tweeëntwintig]

Small Talk 3

Fumaţi?
Înainte da.
Dar acum nu mai fumez.

Vă deranjează, dacă fumez?
Nu, absolut deloc.
Asta nu mă deranjează.

Beţi ceva?
Un coniac?
Nu, mai bine o bere.

Călătoriţi mult?
Da, de obicei sunt călătorii de afaceri.
Dar acum ne facem aici concediul.

Ce căldură!
Da, astăzi este chiar foarte cald.
Să mergem pe balcon.

Mâine facem aici o petrecere.
Veniţi şi dumneavoastră?
Da, şi noi suntem invitaţi.

Rookt u?
Vroeger wel.
Maar nu rook ik niet meer.

Stoort het u, als ik rook?
Nee, absoluut niet.
Dat stoort mij niet.

Drinkt u iets?
Een cognac?
Nee, liever een biertje.

Reist u veel?
Ja, meestal zijn dat zakenreizen.
Maar nu zijn we hier met vakantie.

Wat een hitte!
Ja, vandaag is het echt heet.
Laten we naar het balkon gaan.

Morgen is hier een feestje.
Komt u ook?
Ja, we zijn ook uitgenodigd.

23 [douăzeci și trei]

Învățarea limbilor străine

23 [drieëntwintig]

Vreemde talen leren

Unde aţi învăţat spaniola?
Ştiţi şi portugheza?
Da, şi ştiu şi ceva italiană.

Waar heeft u Spaans geleerd?
Kunt u ook Portugees spreken?
Ja, en ik kan ook wat Italiaans.

Mi se pare că vorbiţi foarte bine.
Limbile sunt foarte asemănătoare.
Le pot înţelege bine.

Ik vind dat u zeer goed spreekt.
De talen lijken op elkaar.
Ik kan ze goed verstaan.

Dar să scrii şi să vorbeşti este foarte greu.
Încă mai fac multe greşeli.
Vă rog să mă corectaţi întotdeauna.

Maar spreken en schrijven is moeilijk.
Ik maak nog veel fouten.
Wilt u mij alstublieft corrigeren?

Pronunţia dumneavoastră este foarte bună.
Aveţi un mic accent.
Se cunoaşte de unde proveniţi.

Uw accent is ook zeer goed.
U heeft een licht accent.
Men hoort waar u vandaan komt.

Care este limba dumneavoastră maternă?
Faceţi un curs de limbi?
Ce instrument de învăţare utilizaţi?

Wat is uw moedertaal?
Bent u een taalcursus aan het volgen?
Welk lesmateriaal gebruikt u?

În acest moment nu ştiu cum se numeşte.
Nu îmi amintesc titlul.
Asta am uitat.

Ik weet zo direct niet hoe het heet.
De titel schiet me niet te binnen.
Ik ben het vergeten.

24 [douăzeci și patru]

Întâlnire

24 [vierentwintig]

Afspraak

Ai pierdut autobuzul?
Te-am aşteptat o jumătate de oră.
Nu ai telefonul mobil la tine?

Să fii data viitoare punctual!
Să iei data viitoare un taxi!
Să îţi iei data viitoare o umbrelă cu tine!

Mâine sunt liber / ă.
Ne întâlnim mâine?
Îmi pare rău, dar mâine nu pot eu.

Ai planuri pentru weekendul acesta?
Sau ai deja o întâlnire?
Îţi propun să ne întâlnim în weekend.

Facem un picnic?
Mergem la ştrand?
Mergem la munte?

Te iau de la birou.
Te iau de acasă.
Te iau din staţia de autobuz.

Heb je de bus gemist?
Ik heb een half uur op je gewacht.
Heb je geen mobiele telefoon bij je?

Wees volgende keer op tijd!
Neem de volgende keer een taxi!
Neem de volgende keer een paraplu mee!

Morgen ben ik vrij.
Zullen we morgen afspreken?
Het spijt me, maar morgen lukt me niet.

Heb je al plannen voor dit weekend?
Of heb je al iets afgesproken?
Ik stel voor dat we in het weekend afspreken.

Zullen we gaan picknicken?
Zullen we naar het strand gaan?
Zullen we naar de bergen gaan?

Ik kom je op kantoor ophalen.
Ik kom je thuis ophalen.
Ik kom je op de bushalte ophalen.

25 [douăzeci și cinci]

În oraș

25 [vijfentwintig]

In de stad

Vreau să merg la gară.	Ik wil graag naar het station.
Vreau să merg la aeroport.	Ik wil graag naar de luchthaven.
Vreau să merg în centrul oraşului.	Ik wil graag naar het centrum van de stad.
Cum ajung la gară?	Hoe kom ik bij het station?
Cum ajung la aeroport?	Hoe kom ik bij de luchthaven?
Cum ajung în centrul oraşului?	Hoe kom ik in het centrum van de stad?
Am nevoie de un taxi.	Ik heb een taxi nodig.
Am nevoie de o hartă.	Ik heb een plattegrond nodig.
Am nevoie de un hotel.	Ik heb een hotel nodig.
Vreau să închiriez o maşină.	Ik wil graag een auto huren.
Aici este cartea mea de credit.	Hier is mijn kredietkaart.
Aici este permisul meu auto.	Hier is mijn rijbewijs.
Ce este de văzut în oraş?	Wat is er in de stad te zien?
Mergeţi în centrul istoric.	Ga naar de oude binnenstad.
Faceţi un tur al oraşului.	Maak een stadsrondrit.
Mergeţi în port.	Ga naar de haven.
Faceţi un tur al portului.	Maak een rondvaart in de haven.
Ce obiective turistice mai există?	Welke andere bezienswaardigheden zijn er behalve deze?

26 [douăzeci și șase]

În natură

26 [zesentwintig]

In de natuur

Vezi acolo turnul?	Zie je die toren daar?
Vezi acolo muntele?	Zie je die berg daar?
Vezi acolo satul?	Zie je dat dorp daar?
Vezi acolo râul?	Zie je die rivier daar?
Vezi acolo podul?	Zie je die brug daar?
Vezi acolo lacul?	Zie je dat meer daar?
Pasărea aceea îmi place.	Die vogel vind ik mooi.
Pomul acela îmi place.	Die boom vind ik mooi.
Piatra aceea îmi place.	Deze steen vind ik mooi.
Parcul acela îmi place.	Dat park vind ik mooi.
Grădina aceea îmi place.	Die tuin vind ik mooi.
Florile acelea îmi plac.	Deze bloem vind ik mooi.
Mi se pare drăguţ.	Ik vind dat mooi.
Mi se pare interesant.	Ik vind dat interessant.
Mi se pare foarte frumos.	Ik vind dat prachtig.
Mi se pare urât.	Ik vind dat lelijk.
Mi se pare plictisitor.	Ik vind dat saai.
Mi se pare groaznic.	Ik vind dat vreselijk.

27 [douăzeci și șapte]

În hotel – sosirea

27 [zevenentwintig]

In het hotel – aankomst

Aveţi o cameră liberă?
Am rezervat o cameră.
Numele meu este Müller.

Am nevoie de o cameră single.
Am nevoie de o cameră dublă.
Cât costă camera pe noapte?

Vreau o cameră cu cadă.
Vreau o cameră cu duş.
Pot să văd camera?

Există aici un garaj?
Există aici un seif?
Există aici un fax?

Bine, iau camera.
Aici este cheia.
Aici este bagajul meu.

La ce oră se serveşte micul dejun?
La ce oră se serveşte prânzul?
La ce oră se serveşte cina?

Heeft u een kamer vrij?
Ik heb een kamer gereserveerd.
Mijn naam is Müller.

Ik heb een eenpersoonskamer nodig.
Ik heb een tweepersoonskamer nodig.
Hoeveel kost de kamer per nacht?

Ik wil graag een kamer met bad.
Ik wil graag een kamer met douche.
Kan ik de kamer zien?

Is er hier een garage?
Is er hier een safe?
Is er hier een fax?

Goed, ik neem de kamer.
Hier zijn de sleutels.
Hier is mijn bagage.

Hoe laat is het ontbijt?
Hoe laat is de lunch?
Hoe laat is het avondeten?

28 [douăzeci și opt]

În hotel – reclamații

28 [achtentwintig]

In het hotel – klachten

Duşul nu funcţionează.
Nu vine apă caldă.
Se poate repara?

De douche werkt niet.
Er komt geen warm water.
Kunt u dat laten repareren?

Nu există telefon în cameră.
Nu există televizor în cameră.
Camera nu are balcon.

Er is geen telefoon in de kamer.
Er is geen televisie in de kamer.
De kamer heeft geen balkon.

Camera este prea gălăgioasă.
Camera este prea mică.
Camera este prea întunecată.

De kamer is te lawaaierig.
De kamer is te klein.
De kamer is te donker.

Nu funcţionează căldura.
Nu funcţionează aerul condiţionat.
Televizorul este stricat.

De verwarming doet het niet.
De airconditioning doet het niet.
De televisie is stuk.

Asta nu îmi place.
Este prea scump.
Aveţi şi ceva mai ieftin?

Dat bevalt me niet.
Dat is me te duur.
Heeft u iets goedkopers?

Este pe aici prin apropiere un hotel pentru tineri?
Este pe aici prin apropiere o pensiune?
Este pe aici prin apropiere un restaurant?

Is er hier in de buurt een jeugdherberg?
Is er hier in de buurt een pension?
Is er hier in de buurt een restaurant?

29 [douăzeci și nouă]

La restaurant 1

29 [negenentwintig]

In het restaurant 1

Este liberă masa?	Is deze tafel vrij?
Îmi aduceţi vă rog un meniu.	Mag ik de kaart, alstublieft?
Ce îmi puteţi recomanda?	Wat kunt u aanbevelen?
Aş dori o bere.	Ik wil graag een biertje.
Aş dori o apă minerală.	Ik wil graag mineraalwater.
Aş dori un suc de portocale.	Ik wil graag sinaasappelsap.
Aş dori o cafea.	Ik wil graag koffie.
Aş dori o cafea cu lapte.	Ik wil graag koffie met melk.
Cu zahăr, vă rog.	Met suiker, alstublieft.
Doresc un ceai.	Ik wil graag thee.
Doresc un ceai cu lămâie.	Ik wil graag thee met citroen.
Doresc un ceai cu lapte.	Ik wil graag thee met melk.
Aveţi ţigări?	Heeft u sigaretten?
Aveţi o scrumieră?	Heeft u een asbak?
Aveţi foc?	Heeft u een vuurtje?
Îmi lipseşte o furculiţă.	Ik heb geen vork.
Îmi lipseşte un cuţit.	Ik heb geen mes.
Îmi lipseşte o lingură.	Ik heb geen lepel.

30 [treizeci]

La restaurant 2

30 [dertig]

In het restaurant 2

Un suc de mere, vă rog.	Een appelsap, alstublieft.
O limonadă, vă rog.	Een limonade, alstublieft.
Un suc de roşii, vă rog.	Een tomatensap, alstublieft.
Aş dori un pahar cu vin roşu.	Ik wil graag een glas rode wijn.
Aş dori un pahar cu vin alb.	Ik wil graag een glas witte wijn.
Aş dori o sticlă de şampanie.	Ik wil graag een fles champagne.
Îţi place peştele?	Houd je van vis?
Îţi place carnea de vită?	Houd je van rundvlees?
Îţi place carnea de porc?	Houd je van varkensvlees?
Aş dori ceva fără carne.	Ik wil graag iets zonder vlees.
Aş dori un platou de legume.	Ik wil graag een groenteschotel.
Aş dori ceva ce nu durează mult.	Ik wil graag iets wat niet lang duurt.
Doriţi cu orez?	Wilt u dat met rijst?
Doriţi cu paste?	Wilt u dat met pasta?
Doriţi cu cartofi?	Wilt u dat met aardappelen?
Asta nu îmi place.	Dit smaakt niet best.
Mâncarea este rece.	Het eten is koud.
Nu asta am comandat.	Dit heb ik niet besteld.

31 [treizeci și unu]

La restaurant 3

31 [eenendertig]

In het restaurant 3

Doresc un aperitiv.	Ik wil graag een voorgerecht.
Doresc o salată.	Ik wil graag een salade.
Doresc o supă.	Ik wil graag soep.
Doresc un desert.	Ik wil graag een toetje.
Doresc o îngheţată cu frişcă.	Ik wil graag ijs met slagroom.
Doresc fructe sau brânză.	Ik wil graag fruit of kaas.
Vrem să luăm micul dejun.	Wij willen graag ontbijten.
Vrem să mâncăm prânzul.	Wij willen graag lunchen.
Vrem să cinăm.	Wij willen graag dineren.
Ce doriţi la micul dejun?	Wat wilt u als ontbijt?
Chiflă cu gem şi miere?	Broodjes met jam en honing?
Pâine prăjită cu salam şi brânză?	Toast met worst en kaas?
Un ou fiert?	Een gekookt ei?
Un ochi?	Een spiegelei?
O omletă?	Een omelet?
Vă rog încă un iaurt.	Nog een yoghurt, alstublieft.
Vă rog încă sare şi piper.	Graag nog zout en peper.
Vă rog un pahar cu apă.	Nog een glas water, alstublieft.

32 [treizeci şi doi]

La restaurant 4

32 [tweeëndertig]

In het restaurant 4

O porţie de cartofi prăjiţi cu ketchup.
Şi două cu maioneză.
Şi trei porţii de cârnaţi prăjiţi cu muştar.

Eén patat / pakje frieten met ketchup.
En twee met mayonaise.
En drie keer braadworst met mosterd.

Ce fel de legume aveţi?
Aveţi fasole?
Aveţi conopidă?

Wat voor groenten heeft u?
Heeft u bonen?
Heeft u bloemkool?

Eu mănânc cu plăcere porumb.
Eu mănânc cu plăcere castraveţi.
Eu mănânc cu plăcere roşii.

Ik eet graag maïs.
Ik eet graag komkommer.
Ik eet graag tomaten.

Mâncaţi şi praz cu plăcere?
Mâncaţi şi varză murată cu plăcere?
Mâncaţi şi linte cu plăcere?

Eet u ook graag prei?
Eet u ook graag zuurkool?
Eet u ook graag linzen?

Mănânci şi tu morcovi cu plăcere?
Mănânci şi tu broccoli cu plăcere?
Mănânci şi tu ardei cu plăcere?

Eet je ook graag wortelen?
Eet je ook graag broccoli?
Eet je ook graag paprika?

Mie nu-mi place ceapa.
Mie nu-mi plac măslinele.
Mie nu-mi plac ciupercile.

Ik houd niet van uien.
Ik houd niet van olijven.
Ik houd niet van paddestoelen.

33 [treizeci și trei]

În gară

33 [drieëndertig]

In het station

Când pleacă următorul tren spre Berlin?
Când pleacă următorul tren spre Paris?
Când pleacă următorul tren spre Londra?

La ce oră pleacă trenul spre Varşovia?
La ce oră pleacă trenul spre Stockholm?
La ce oră pleacă trenul spre Budapesta?

Aş dori un bilet spre Madrid.
Aş dori un bilet spre Praga.
Aş dori un bilet spre Berna.

Când ajunge trenul în Viena?
Când ajunge trenul în Moscova?
Când ajunge trenul în Amsterdam?

Trebuie să schimb trenul?
De pe ce linie pleacă trenul?
Există vagoane de dormit în tren?

Vreau numai un drum dus spre Bruxelles.
Doresc un drum întors spre Kopenhaga.
Cât costă un loc în vagonul de dormit?

Wanneer gaat de volgende trein naar Berlijn?
Wanneer gaat de volgende trein naar Parijs?
Wanneer gaat de volgende trein naar Londen?

Hoe laat gaat de trein naar Warschau?
Hoe laat gaat de trein naar Stockholm?
Hoe laat gaat de trein naar Boedapest?

Ik wil graag een kaartje naar Madrid.
Ik wil graag een kaartje naar Praag.
Ik wil graag een kaartje naar Bern.

Wanneer komt de trein in Wenen aan?
Wanneer komt de trein in Moskou aan?
Wanneer komt de trein in Amsterdam aan?

Moet ik overstappen?
Vanaf welk perron vertrekt de trein?
Zijn er slaapwagens in de trein?

Ik wil graag een enkeltje naar Brussel.
Ik wil graag een retourtje Kopenhagen.
Hoeveel kost een plaats in de slaapwagen?

34 [treizeci și patru]

În tren

34 [vierendertig]

In de trein

Acesta este trenul spre Berlin?
Când pleacă trenul?
Când ajunge trenul la Berlin?

Scuzaţi-mă, pot să trec?
Cred că acesta este locul meu.
Cred că staţi pe locul meu.

Unde este vagonul de dormit?
Vagonul de dormit este la capătul trenului.
Şi unde este vagonul restaurant? – La început.

Pot să dorm jos?
Pot să dorm la mijloc?
Pot să dorm sus?

Când ajungem la graniţă?
Cât durează călătoria până la Berlin?
Are trenul întârziere?

Aveţi ceva de citit?
Se poate primi aici ceva de mâncat şi de băut?
Mă treziţi vă rog la ora 7.00?

Is dat de trein naar Berlijn?
Wanneer vertrekt de trein?
Wanneer komt de trein in Berlijn aan?

Pardon, mag ik er langs?
Ik denk dat dat mijn plaats is.
Ik geloof dat u op mijn plaats zit.

Waar is de slaapwagen?
De slaapwagen is aan het eind van de trein.
En waar is de restauratiewagen? – Aan het begin.

Mag ik beneden slapen?
Mag ik in het midden slapen?
Mag ik boven slapen?

Wanneer zijn we bij de grens?
Hoe lang duurt de reis naar Berlijn?
Heeft de trein vertraging?

Heeft u iets te lezen?
Kun je hier iets te eten en te drinken krijgen?
Kunt u mij om 7.00 uur wekken?

35 [treizeci și cinci]

La aeroport

35 [vijfendertig]

Op het vliegveld

Doresc să rezerv un zbor spre Atena.
Este un zbor direct?
Vă rog un loc la geam, nefumători.

Ik wil graag een vlucht naar Athene boeken.
Is dat een directe vlucht?
Een plaats bij het raam, alstublieft, niet-rokers.

Doresc să confirm rezervarea mea.
Doresc să anulez rezervarea mea.
Doresc să schimb rezervarea mea.

Ik wil graag mijn reservering bevestigen.
Ik wil graag mijn reservering annuleren.
Ik wil graag mijn reservering omboeken.

Când pleacă următorul avion spre Roma?
Mai sunt două locuri libere?
Nu, mai avem numai un loc liber.

Wanneer gaat het volgende toestel naar Rome?
Zijn er nog twee plaatsen vrij?
Nee, wij hebben nog maar één plaats vrij.

Când aterizăm?
Când ajungem?
Când pleacă un autobuz spre centru oraşului?

Wanneer landen we?
Wanneer zijn we er?
Wanneer rijdt er een bus naar het centrum van de stad?

Acesta este geamantanul dumneavoastră?
Acesta este geanta dumneavoastră?
Acesta este bagajul dumneavoastră?

Is dat uw koffer?
Is dat uw tas?
Is dat uw bagage?

Cât bagaj pot lua cu mine?
Douăzeci de kilograme.
Ce, numai douăzeci de kilograme?

Hoeveel bagage mag ik meenemen?
Twintig kilo.
Wat, maar twintig kilo?

36 [treizeci și șase]

Transport public local

36 [zesendertig]

Openbaar vervoer

Unde este staţia de autobuz?	Waar is de bushalte?
Care autobuz merge în centru?	Welke bus rijdt er naar het centrum?
Ce linie trebuie să iau?	Welke bus moet ik nemen?
Trebuie să schimb autobuzul?	Moet ik overstappen?
Unde trebuie să schimb autobuzul?	Waar moet ik overstappen?
Cât costă un bilet de călătorie?	Hoeveel kost een kaartje?
Câte staţii sunt până în centru?	Hoeveel haltes zijn het naar het centrum?
Trebuie să coborâţi aici.	U moet hier uitstappen.
Trebuie să coborâţi prin spate.	U moet achteraan uitstappen.
Următorul metrou vine în 5 minute.	De volgende metro komt over 5 minuten.
Următorul tramvai vine în 10 minute.	De volgende tram komt over 10 minuten.
Următorul autobuz vine în 15 minute.	De volgende bus komt over 15 minuten.
Când pleacă ultimul metrou?	Wanneer gaat de laatste metro?
Când pleacă ultimul tramvai?	Wanneer gaat de laatste tram?
Când pleacă ultimul autobuz?	Wanneer gaat de laatste bus?
Aveţi un bilet de călătorie?	Heeft u een kaartje?
Un bilet de călătorie? – Nu, nu am.	Een kaartje? – Nee, ik heb geen kaartje.
Atunci trebuie să plătiţi o amendă.	Dan moet u een boete betalen.

37 [treizeci și șapte]

La drum

37 [zevenendertig]

Onderweg

Merge cu motocicleta.	Hij rijdt op zijn motorfiets.
Merge cu bicicleta.	Hij rijdt op zijn fiets.
Merge pe jos.	Hij gaat te voet.
Merge cu vaporul.	Hij vaart met het schip.
Merge cu barca.	Hij vaart met de boot.
El înoată.	Hij zwemt.
Este periculos aici?	Is het hier gevaarlijk?
Este periculos să faci singur autostopul?	Is het gevaarlijk om alleen te liften?
Este periculos să mergi noaptea la plimbare?	Is het gevaarlijk om ’s nachts te gaan wandelen?
Ne-am rătăcit.	Wij zijn verkeerd gereden.
Suntem pe drumul greşit.	Wij zitten op de verkeerde weg.
Trebuie să întoarcem.	Wij moeten omkeren.
Unde se poate aici parca?	Waar mag je hier parkeren?
Există aici un loc de parcare?	Is er hier een parkeerplaats?
Cât timp se poate parca aici?	Hoe lang kun je hier parkeren?
Schiaţi?	Skiet u?
Urcaţi cu schiliftul?	Gaat u met de skilift naar boven?
Se pot închiria aici schiuri?	Kun je hier ski’s huren?

38 [treizeci și opt]

În taxi

38 [achtendertig]

In de taxi

Chemaţi vă rog un taxi.	Kunt u een taxi bestellen?
Cât costă până la gară?	Hoeveel kost het naar het station?
Cât costă până la aeroport?	Hoeveel kost het naar de luchthaven?
Vă rog drept înainte.	Rechtdoor alstublieft.
Vă rog aici la dreapta.	Hier naar rechts, alstublieft.
Vă rog acolo la colţ la stânga.	Daar op de hoek naar links, alstublieft.
Mă grăbesc.	Ik heb haast.
Am timp.	Ik heb tijd.
Vă rog să conduceţi mai încet.	Kunt u wat langzamer rijden?
Vă rog să opriţi aici.	Stopt u hier, alstublieft.
Aşteptaţi un moment vă rog.	Wacht u alstublieft een ogenblik.
Mă întorc imediat.	Ik ben zo terug.
Vă rog să-mi daţi o chitanţă.	Mag ik een betalingsbewijs?
Nu am bani mărunţi.	Ik heb geen kleingeld.
Este bine aşa, restul este pentru dumneavoastră.	Laat maar zitten, de rest is voor u.
Duceţi-mă la această adresă.	Kunt u me naar dit adres brengen?
Duceţi-mă la hotelul meu.	Kunt u me naar mijn hotel brengen?
Duceţi-mă la ştrand.	Kunt u me naar het strand brengen?

39 [treizeci și nouă]

Pană auto

39 [negenendertig]

Autopech

Unde este următoarea benzinărie?	Waar is het volgende tankstation?
Am o pană de cauciuc.	Ik heb een lekke band.
Puteţi schimba roata?	Kunt u het wiel verwisselen?
Îmi trebuie câţiva litri de motorină.	Ik heb een paar liter diesel nodig.
Nu mai am benzină.	Ik heb geen benzine meer.
Aveţi o canistră de rezervă?	Heeft u een jerrycan?
De unde pot da un telefon?	Waar kan ik telefoneren?
Îmi trebuie un serviciu de remorcare.	Ik heb een takeldienst nodig.
Caut un service auto.	Ik zoek een garage.
S-a întâmplat un accident.	Er is een ongeluk gebeurd.
Unde este următorul telefon?	Waar is de dichtbijzijnde telefoon?
Aveţi un telefon mobil la dumneavoastră?	Heeft u een telefoon bij u?
Avem nevoie de ajutor.	Wij hebben hulp nodig.
Chemaţi un medic!	Bel een dokter!
Chemaţi poliţia!	Bel de politie!
Actele dumneavoastră, vă rog.	Uw papieren, alstublieft.
Carnetul dumneavoastră de conducere, vă rog.	Uw rijbewijs, alstublieft.
Certificatul dumneavoastră de înregistrare, vă rog.	Uw kentekenbewijs, alstublieft.

40 [patruzeci]

Indicații de drum

40 [veertig]

De weg vragen

Scuzaţi-mă!	Pardon!
Mă puteţi ajuta?	Kunt u mij helpen?
Unde este aici un restaurant bun?	Is er een goed restaurant in de buurt?
Mergeţi la stânga după colţ.	Ga links de hoek om.
Mergeţi apoi o bucată drept înainte.	Dan gaat u een stuk rechtdoor.
Mergeţi apoi o sută de metri la dreapta.	Dan houdt u honderd meter rechts aan.
Puteţi lua şi autobuzul.	U kunt ook de bus nemen.
Puteţi lua şi tramvaiul.	U kunt ook de tram nemen.
Puteţi pur şi simplu să mă urmaţi.	U kunt mij ook met uw auto volgen.
Cum ajung la stadionul de fotbal?	Hoe kom ik bij het voetbalstadion?
Treceţi podul!	U steekt de brug over!
Mergeţi prin tunel!	U gaat door de tunnel!
Mergeţi până la al treilea semafor.	U rijdt door tot aan het derde verkeerslicht.
Viraţi prima stradă la dreapta.	Dan slaat u de eerste straat rechtsaf.
Mergeţi apoi drept înainte la următoarea intersecţie.	Dan rijdt u rechtdoor over het volgende kruispunt.
Scuzaţi-mă, cum ajung la aeroport?	Sorry, hoe kom ik bij het vliegveld?
Cel mai bine luaţi metroul.	U kunt beter met de metro gaan.
Mergeţi până la ultima staţie.	U rijdt gewoon tot het eindstation.

41 [patruzeci și unu]

Orientare

41 [eenenveertig]

De weg wijzen

Unde este biroul de informaţii pentru turişti?	Waar is het VVV kantoor?
Aveţi pentru mine o hartă a oraşului?	Heeft u een plattegrond voor mij?
Se poate rezerva aici o cameră de hotel?	Kun je hier een hotel reserveren?
Unde este centru istoric?	Waar is het oude stadscentrum?
Unde este domul?	Waar is de Dom?
Unde este muzeul?	Waar is het museum?
De unde se pot cumpăra timbre poştale?	Waar kan je postzegels kopen?
De unde se pot cumpăra flori?	Waar kan je bloemen kopen?
De unde se pot cumpăra bilete de călătorie?	Waar kan je treinkaartjes kopen?
Unde este portul?	Waar is de haven?
Unde este piaţa?	Waar is de markt?
Unde este castelul?	Waar is het kasteel?
Când începe vizitarea cu ghid?	Wanneer begint de rondleiding?
Când se termină vizitarea cu ghid?	Wanneer eindigt de rondleiding?
Cât durează vizitarea cu ghid?	Hoe lang duurt de rondleiding?
Doresc un ghid care vorbeşte limba germană.	Ik wil graag een gids die Duits spreekt.
Doresc un ghid care vorbeşte limba italiană.	Ik wil graag een gids die Italiaans spreekt.
Doresc un ghid care vorbeşte limba franceză.	Ik wil graag een gids die Frans spreekt.

42 [patruzeci și doi]

Vizitarea orașului

42 [tweeënveertig]

Stadsbezoek

Este deschisă piaţa duminica?	Is de markt zondags geopend?
Este deschis târgul duminica?	Is de beurs 's maandags geopend?
Este deschisă expoziţia marţea?	Is de tentoonstelling dinsdags geopend?
Este deschisă grădina zoologică miercurea?	Is de dierentuin 's woensdags geopend?
Este deschis muzeul joia?	Is het museum donderdags geopend?
Este deschisă galeria vinerea?	Is de galerie vrijdags geopend?
Se poate fotografia?	Mag men foto's maken?
Trebuie plătită intrare?	Moet men toegang betalen?
Cât costă intrarea?	Wat is de toegangsprijs?
Există o reducere pentru grupuri?	Is er korting voor groepen?
Există o reducere pentru copii?	Is er korting voor kinderen?
Există o reducere pentru studenţi?	Is er korting voor studenten?
Ce fel de clădire este aceasta?	Wat voor een gebouw is dat?
Cât de veche este clădirea?	Hoe oud is dat gebouw?
Cine a construit clădirea?	Wie heeft dat gebouw gebouwd?
Mă interesează arhitectura.	Ik interesseer me voor architectuur.
Mă interesează arta.	Ik interesseer me voor kunst.
Mă interesează pictura.	Ik interesseer me voor schilderkunst.

43 [patruzeci și trei]

La gradina zoologică

43 [drieënveertig]

In de dierentuin

Acolo este grădina zoologică.
Acolo sunt girafele.
Unde sunt urşii?

Unde sunt elefanţii?
Unde sunt şerpii?
Unde sunt leii?

Am un aparat foto.
Am şi o cameră de filmat.
Unde este o baterie?

Unde sunt pinguinii?
Unde sunt cangurii?
Unde sunt rinocerii?

Unde este o toaletă?
Acolo este o cafenea.
Acolo este un restaurant.

Unde sunt cămilele?
Unde sunt gorilele şi zebrele?
Unde sunt tigrii şi crocodilii?

Daar is de dierentuin.
Daar zijn de giraffen.
Waar zijn de beren?

Waar zijn de olifanten?
Waar zijn de slangen?
Waar zijn de leeuwen?

Ik heb een fototoestel.
Ik heb ook een video camera.
Waar zijn de batterijen?

Waar zijn de pinguïns?
Waar zijn de kangoeroes?
Waar zijn de neushoorns?

Waar is het toilet?
Daar is een café.
Daar is een restaurant.

Waar zijn de kamelen?
Waar zijn de gorilla's en de zebra's?
Waar zijn de tijgers en de krokodillen?

44 [patruzeci și patru]

Să ieși seara în oraș

44 [vierenveertig]

’s Avonds uitgaan

Este aici o discotecă?	Is hier een discotheek?
Este aici un club de noapte?	Is hier een nachtclub?
Este aici un bar?	Is hier een kroeg?
Ce spectacol este în seara asta la teatru?	Wat speelt er vanavond in de schouwburg?
Ce film rulează în seara asta la cinematograf?	Wat draait er vanavond in de bioscoop?
Ce program este în seara asta la televizor?	Wat is er vanavond op televisie?
Mai sunt bilete pentru teatru?	Zijn er nog kaartjes voor het theater?
Mai sunt bilete pentru cinematograf?	Zijn er nog kaartjes voor de bioscoop?
Mai sunt bilete pentru meciul de fotbal?	Zijn er nog kaartjes voor de voetbalwedstrijd?
Vreau să stau în spate de tot.	Ik wil graag helemaal achterin zitten.
Vreau să stau undeva în mijloc.	Ik wil graag ergens in het midden zitten.
Vreau să stau în faţă de tot.	Ik wil graag helemaal vooraan zitten.
Îmi puteţi recomanda ceva?	Kunt u mij iets aanbevelen?
Când începe reprezentaţia?	Wanneer begint de voorstelling?
Îmi puteţi face rost de un bilet?	Kunt u voor een kaartje zorgen?
Este aici în apropiere un teren de golf?	Is er hier in de buurt een golfbaan?
Este aici în apropiere un teren de tenis?	Is er hier in de buurt een tennisbaan?
Este aici în apropiere o piscină acoperită?	Is er hier in de buurt een overdekt zwembad?

45 [patruzeci și cinci]

La cinematograf

45 [vijfenveertig]

In de bioscoop

Vrem să mergem la cinematograf.
Astăzi rulează un film bun.
Filmul este nou.

We willen naar de bioscoop.
Vandaag draait er een goede film.
De film is helemaal nieuw.

Unde este casieria?
Mai sunt locuri libere?
Cât costă biletele de intrare?

Waar is de kassa?
Zijn er nog plaatsen vrij?
Hoeveel kosten de kaartjes?

Când începe reprezentaţia?
Cât durează filmul?
Se pot rezerva bilete?

Wanneer begint de voorstelling?
Hoe lang duurt de film?
Kan men ook kaartjes reserveren?

Vreau să stau în spate.
Vreau să stau în faţă.
Vreau să stau la mijloc.

Ik wil graag achterin zitten.
Ik wil graag vooraan zitten.
Ik wil graag in het midden zitten.

Filmul a fost captivant.
Filmul nu a fost plictisitor.
Dar cartea aferentă filmului a fost mai bună.

De film was spannend.
De film was niet saai.
Maar het boek was beter dan de film.

Cum a fost muzica?
Cum au fost actorii?
Există subtitrări în limba engleză?

Hoe was de muziek?
Hoe waren de acteurs?
Waren er Engelse ondertitels?

46 [patruzeci și șase]

La discotecă

46 [zesenveertig]

In de discotheek

Este liber locul acesta?
Pot să mă aşez lângă dumneavoastră?
Cu plăcere.

Is deze plaats vrij?
Mag ik bij u komen zitten?
Graag.

Cum vi se pare muzica?
Un pic prea tare.
Dar formaţia cântă foarte bine.

Hoe vindt u die muziek?
Een beetje te hard.
Maar de band speelt heel goed.

Sunteţi adesea aici?
Nu, asta e prima dată.
Nu am mai fost niciodată aici.

Komt u vaker hier?
Nee, dit is de eerste keer.
Ik ben hier nog nooit geweest.

Dansaţi?
Mai târziu poate.
Nu ştiu să dansez aşa bine.

Danst u?
Later misschien.
Ik kan niet zo goed dansen.

Este foarte simplu.
Vă arăt.
Nu, mai bine altădată.

Dat is heel eenvoudig.
Ik laat het u zien.
Nee, liever een andere keer.

Aşteptaţi pe cineva?
Da, pe prietenul meu.
Uite că vine!

Wacht u op iemand?
Ja, op mijn vriend.
Daar komt hij net aan!

47 [patruzeci și șapte]

Pregătiri de vacanță

47 [zevenenveertig]

Een reis voorbereiden

Trebuie să ne faci bagajul!
Nu ai voie să uiţi nimic!
Îţi trebuie un geamantan mare!

Je moet onze koffer inpakken!
Je mag niets vergeten!
Je hebt een grote koffer nodig!

Nu uita paşaportul!
Nu uita biletul de avion!
Nu uita cecurile de călătorie!

Vergeet je paspoort niet!
Vergeet je vliegticket niet!
Vergeet je reischeques niet!

Ia cu tine crema de soare.
Ia cu tine ochelarii de soare.
Ia cu tine pălăria de soare.

Neem zonnecrême mee.
Neem je zonnebril mee.
Neem je zonnehoed mee.

Vrei să iei cu tine o hartă?
Vrei să iei cu tine un ghid?
Vrei să iei cu tine o umbrelă?

Wil je een plattegrond meenemen?
Wil je een reisgids meenemen?
Wil je een paraplu meenemen?

Gândeşte-te la pantaloni, cămăşi, şosete.
Gândeşte-te la cravate, curele, sacouri.
Gândeşte-te la pijamale, cămăşi de noapte şi tricouri.

Vergeet de broeken, de hemden, en de sokken niet.
Vergeet de dassen, de riemen, en de colberts niet.
Vergeet de pyjama's, de nachthemden, en de T-shirts niet.

Îţi trebuie pantofi, sandale şi cizme.
Îţi trebuie batiste, săpun şi o foarfecă de unghii.
Îţi trebuie un pieptene, o perie de dinţi şi pastă de dinţi.

Je hebt schoenen, sandalen en laarzen nodig.
Je hebt zakdoeken, zeep en een nagelschaar nodig.
Je hebt een kam, een tandenborstel, en tandpasta nodig.

48 [patruzeci și opt]

Activități de vacanță

48 [achtenveertig]

Vakantieactiviteiten

Este curat ştrandul?
Se poate face acolo baie?
Nu este periculos să faci acolo baie?

Is het strand schoon?
Kan men daar zwemmen?
Is het niet gevaarlijk om daar te zwemmen?

Se poate închiria aici o umbrelă de soare?
Se poate închiria aici un şezlong?
Se poate închiria aici o barcă?

Kun je hier een parasol huren?
Kun je hier een ligstoel huren?
Kun je hier een boot huren?

Mi-ar plăcea să fac surfing.
Mi-ar plăcea să fac scufundări.
Mi-ar plăcea să fac schi nautic.

Ik zou graag willen surfen.
Ik zou graag willen duiken.
Ik zou graag willen waterskiën.

Se poate închiria aici un surf?
Se poate închiria aici un echipament de scufundări?
Se poate închiria aici un jetschi?

Kun je een surfplank huren?
Kun je een duikuitrusting huren?
Kun je waterski's huren?

Sunt abia începător.
Sunt intermediar.
Mă pricep deja la aşa ceva.

Ik ben nog maar een beginneling.
Ik hoor bij de middelmaat.
Dat kan ik goed.

Unde este schiliftul?
Ai schiuri la tine?
Ai clăpari la tine?

Waar is de skilift?
Heb je dan ski's bij je?
Heb je dan skischoenen bij je?

49 [patruzeci și nouă]

Sport

49 [negenenveertig]

Sport / Fitness

Practici sport?
Da, trebuie să fac mişcare.
Merg la un club de sport.

Jucăm fotbal.
Câteodată înotăm.
Sau ne plimbăm cu bicicleta.

În oraşul nostru există un stadion de fotbal.
Există şi o piscină cu saună.
Şi există un teren de golf.

Ce este la televizor?
Tocmai transmit un meci de fotbal.
Echipa germană joacă împotriva celei englezeşti.

Cine câştigă?
Nu am habar.
Momentan este nedecis.

Arbitrul este din Belgia.
Acum se execută o lovitură de la unsprezece metri.
Gol! Unu la zero!

Sport jij?
Ja, ik moet bewegen.
Ik ga naar een sportschool.

We spelen voetbal.
We zwemmen af en toe.
Of we fietsen.

Er is een voetbalstadion in onze stad.
Er is ook een zwembad met sauna.
En een golfbaan.

Wat is er op televisie?
Er is momenteel een voetbalwedstrijd aan de gang.
Het Duitse elftal speelt tegen het Engelse.

Wie is er aan het winnen?
Ik heb geen idee.
Momenteel spelen ze gelijk.

De scheidsrechter komt uit België.
Dit is een strafschop.
Goal! Een – nul!

50 [cincizeci]

La piscină

50 [vijftig]

In het zwembad

Astăzi este cald.
Mergem la piscină?
Ai chef să mergi să înoţi?

Het is heet vandaag.
Laat ons naar het zwembad gaan.
Heb je zin om te zwemmen?

Ai un prosop?
Ai un slip de baie?
Ai un costum de baie?

Heb je een handdoek?
Heb je een zwembroek?
Heb je een badpak?

Ştii să înoţi?
Ştii să faci scufundări?
Ştii să sari în apă?

Kun je zwemmen?
Kun je duiken?
Kun je in het water springen?

Unde este duşul?
Unde este cabina de schimb?
Unde sunt ochelarii de înot?

Waar is de douche?
Waar is het kleedhokje?
Waar is de zwembril?

Este adâncă apa?
Este curată apa?
Este caldă apa?

Is het water diep?
Is het water schoon?
Is het water warm?

Mi-e frig.
Apa este prea rece.
Ies acuma din apă.

Ik heb het koud.
Het water is te koud.
Ik ga nu uit het water.

51 [cincizeci şi unu]

A face comisioane

51 [eenenvijftig]

Boodschappen doen

Vreau să merg la bibliotecă.
Vreau să merg la librărie.
Vreau să merg la chioşc.

Ik wil naar de bibliotheek.
Ik wil naar de boekhandel.
Ik wil naar de krantenwinkel.

Vreau să împrumut o carte.
Vreau să cumpăr o carte.
Vreau să cumpăr un ziar.

Ik wil een boek lenen.
Ik wil een boek kopen.
Ik wil een krant kopen.

Vrea să merg la bibliotecă ca să împrumut o carte.
Vrea să merg la librărie ca să cumpăr o carte.
Vrea să merg la chioşc ca să cumpăr un ziar.

Ik wil naar de bibliotheek om een boek te lenen.
Ik wil naar de boekhandel om een boek te kopen.
Ik wil naar de krantenwinkel om een krant te kopen.

Vrea să merg la optician.
Vrea să merg la supermarket.
Vrea să merg la brutar.

Ik wil naar de opticien.
Ik wil naar de supermarkt.
Ik wil naar de bakker.

Vreau să cumpăr o pereche de ochelari.
Vreau să cumpăr fructe şi legume.
Vreau să cumpăr chifle şi pâine.

Ik wil een bril kopen.
Ik wil groenten en fruit kopen.
Ik wil broodjes en brood kopen.

Vreau să merg la optician ca să îmi cumpăr o pereche de ochelari.

Ik wil naar de opticiën om een bril te kopen.

Vrea să merg la supermarket ca să cumpăr fructe şi legume.

Ik wil naar de supermarkt om groenten en fruit te kopen.

Vrea să merg la brutar să cumpăr chifle şi pâine.

Ik wil naar de bakker om broodjes en brood te kopen.

52 [cincizeci și doi]

La magazin

52 [tweeënvijftig]

In het winkelcentrum

Mergem la un magazin?
Trebuie să fac cumpărături.
Vreau să cumpăr multe.

Zullen we naar een winkelcentrum gaan?
Ik moet gaan winkelen.
Ik wil veel inkopen.

Unde sunt articolele de birou?
Îmi trebuie plicuri şi hârtie de scris.
Îmi trebuie pixuri şi carioci.

Waar zijn de kantoorartikelen?
Ik heb enveloppen en briefpapier nodig.
Ik heb pennen en viltstiften nodig.

Unde este mobilierul?
Am nevoie de un dulap şi de o comodă.
Am nevoie de un birou şi de un raft.

Waar zijn de meubels?
Ik heb een kast en een commode nodig.
Ik heb een bureau en een plank nodig.

Unde sunt jucăriile?
Îmi trebuie o păpuşă şi un ursuleţ.
Îmi trebuie o minge de fotbal şi un joc de şah.

Waar is het speelgoed?
Ik heb een pop en een teddybeer nodig.
Ik heb een voetbal en een schaakspel nodig.

Unde este unealta?
Îmi trebuie un ciocan şi un cleşte.
Îmi trebuie un burghiu şi o şurubelniţă.

Waar is het gereedschap?
Ik heb een hamer en een tang nodig.
Ik heb een boormachine en een schroevendraaier nodig.

Unde sunt bijuteriile?
Îmi trebuie un lănţişor şi o brăţară.
Îmi trebuie un inel şi cercei.

Waar is de juweliersafdeling?
Ik heb een halsketting en een armband nodig.
Ik heb een ring en oorbellen nodig.

53 [cincizeci și trei]

Magazine

53 [drieënvijftig]

Winkels

Căutăm un magazin de articole sportive.
Căutăm o măcelărie.
Căutăm o farmacie.

Wij zoeken een sportwinkel.
Wij zoeken een slagerij.
Wij zoeken een apotheek.

Vrem să cumpărăm o minge de fotbal.
Vrem să cumpărăm salam.
Vrem să cumpărăm medicamente.

Wij willen namelijk een voetbal kopen.
Wij willen namelijk salami kopen.
Wij willen namelijk medicijnen kopen.

Căutăm un magazin de articole sportive ca să cumpărăm o minge de fotbal.
Căutăm o măcelărie ca să cumpărăm salam.
Căutăm o farmacie ca să cumpărăm medicamente.

Wij zoeken een sportwinkel om een voetbal te kopen.
Wij zoeken een slagerij om salami te kopen.
Wij zoeken een apotheek om medicijnen te kopen.

Caut un bijutier.
Caut un magazin foto.
Caut o cofetărie.

Ik zoek een juwelier.
Ik zoek een fotowinkel.
Ik zoek een banketbakkerij.

Am de gând să cumpăr un inel.
Am de gând să cumpăr un film.
Am de gând să cumpăr un tort.

Ik ben namelijk van plan een ring te kopen.
Ik ben namelijk van plan een filmpje te kopen.
Ik ben namelijk van plan een taart te kopen.

Caut un bijutier pentru a cumpăra un inel.
Caut un magazin foto pentru a cumpăra un film.
Caut o cofetărie pentru a cumpăra un tort.

Ik zoek een juwelier om een ring te kopen.
Ik zoek een fotowinkel om een filmpje te kopen.
Ik zoek een banketbakkerij om een taart te kopen.

54 [cincizeci și patru]

Cumpărături

54 [vierenvijftig]

Winkelen

Vreau să cumpăr un cadou.
Dar nimic prea scump.
Poate o geantă?

Ik wil graag een cadeautje kopen.
Maar niet iets al te duurs.
Misschien een handtas?

Ce culoare doriţi?
Negru, maro sau alb?
Una mare sau una mică?

Welke kleur wilt u?
Zwart, bruin of wit?
Een grote of een kleine?

Pot s-o văd pe aceasta?
Este din piele?
Sau este din material sintetic?

Mag ik deze eens zien?
Is die van leer?
Of is die van kunststof?

Din piele, normal.
Este o calitate deosebit de bună.
Şi geanta chiar merită preţul.

Van leer, natuurlijk.
Dat is een bijzonder goede kwaliteit.
En de tas is echt heel voordelig.

Aceea îmi place.
Pe aceea o iau.
O pot eventual schimba?

Die vind ik mooi.
Die neem ik.
Kan ik hem eventueel ruilen?

Bineînţeles.
O împachetăm pentru cadou.
Dincolo este casieria.

Vanzelfsprekend.
Wij pakken hem als cadeau in.
Daar is de kassa.

55 [cincizeci şi cinci]

Muncă

55 [vijfenvijftig]

Werken

Ce faceţi profesional?
Soţul meu este de profesie medic.
Eu lucrez cu jumătate de normă ca şi asistentă medicală.

Wat voor werk doet u?
Mijn man werkt als arts.
Ik werk parttime als verpleegster.

În curând vom primi pensie.
Dar impozitele sunt mari.
Şi asigurarea medicală este scumpă.

Wij zullen gauw ons pensioen ontvangen.
Maar de belastingen zijn hoog.
En de ziektekostenverzekering is duur.

Ce vrei să devii odată?
Vreau să devin inginer.
Vreau să studiez la universitate.

Wat wil je worden?
Ik wil graag ingenieur worden.
Ik wil naar de universiteit gaan.

Eu sunt practicant.
Nu câştig mult.
Fac practică în străinătate.

Ik ben stagiaire.
Ik verdien niet veel.
Ik loop stage in het buitenland.

Acesta este şeful meu.
Am colegi drăguţi.
La prânz mergem întotdeauna la cantină.

Dit is mijn baas.
Ik heb leuke collega's.
We gaan iedere middag naar de kantine.

Caut un post.
Sunt deja de un an şomer.
În ţara asta sunt prea mulţi şomeri.

Ik ben op zoek naar een baan.
Ik ben al een jaar werkloos.
Er zijn te vele werklozen in dit land.

56 [cincizeci și șase]

Sentimente

56 [zesenvijftig]

Gevoelens

a avea chef	zin hebben
Noi avem chef.	Wij hebben zin.
Noi nu avem chef.	Wij hebben geen zin.
a se teme	bang zijn
Eu mă tem.	Ik ben bang.
Eu nu mă tem.	Ik ben niet bang.
a avea timp	tijd hebben
El are timp.	Hij heeft tijd.
El nu are timp.	Hij heeft geen tijd.
a fi leneş	zich vervelen
Ea este leneşă.	Zij verveelt zich.
Ea nu este leneşă.	Zij verveelt zich niet.
a(-ţi) fi foame	honger hebben
Vă este foame?	Hebben jullie honger?
Nu vă este foame?	Hebben jullie geen honger?
a(-ţi) fi sete	dorst hebben
Lor le este sete.	Zij hebben dorst.
Lor nu le este sete.	Zij hebben geen dorst.

57 [cincizeci și șapte]

La medic

57 [zevenenvijftig]

Bij de dokter

Am o programare la medic.
Am programare la ora zece.
Cum vă numiţi?

Ik heb een afspraak bij de dokter.
Ik heb om tien uur (’s ochtends) een afspraak.
Wat is uw naam?

Vă rog luaţi loc în sala de aşteptare.
Medicul vine imediat.
Unde aveţi asigurare?

Wilt u in de wachtkamer plaats nemen?
De dokter komt er zo aan.
Bij welke verzekeringsmaatschappij bent u verzekerd?

Cu ce vă pot ajuta?
Aveţi dureri?
Unde vă doare?

Wat kan ik voor u doen?
Heeft u pijn?
Waar doet het zeer?

Am tot timpul dureri de spate.
Am adesea dureri de cap.
Am câteodată dureri de burtă.

Ik heb altijd rugpijn.
Ik heb vaak hoofdpijn.
Ik heb af en toe buikpijn.

Vă rog să vă dezbrăcaţi la bust.
Întindeţi-vă vă rog pe canapea.
Tensiunea este bună.

Kunt u uw hemd uittrekken?
Gaat u alstublieft op de onderzoekstafel liggen!
Uw bloeddruk is in orde.

Vă fac o injecţie.
Vă dau tablete.
Vă prescriu o reţetă pentru farmacie.

Ik geef u een injectie.
Ik schrijf u pillen voor.
Ik geef u een recept voor de apotheek.

58 [cincizeci și opt]

Părțile corpului omenesc

58 [achtenvijftig]

Lichaamsdelen

Desenez un om.
Mai întâi capul.
Omul poartă o pălărie.

Ik ben een man aan het tekenen.
Eerst het hoofd.
De man draagt een hoed.

Părul nu se vede.
Şi nici urechile nu se văd.
Nici spatele nu se vede.

Je kan zijn haar niet zien.
Je kan ook zijn oren niet zien.
Je kan ook zijn rug niet zien.

Desenez ochii şi gura.
Omul dansează şi râde.
Omul are un nas lung.

Ik ben de ogen en de mond aan het tekenen.
De man danst en lacht.
De man heeft een lange neus.

Ţine un baston în mâini.
Poartă şi un fular în jurul gâtului.
Este iarnă şi este frig.

Hij draagt een stok in zijn handen.
Hij draagt ook een sjaal om zijn nek.
Het is winter en het is koud.

Braţele sunt puternice.
Şi picioarele sunt puternice.
Omul este din zăpadă.

De armen zijn gespierd.
De benen zijn ook gespierd.
De man is van sneeuw.

Nu poartă pantaloni şi palton.
Dar omului nu-i este frig.
Este un om de zăpadă.

Hij draagt geen broek en geen jas.
Maar de man bevriest niet.
Hij is een sneeuwman.

59 [cincizeci și nouă]

La poștă

59 [negenenvijftig]

Op het postkantoor

Unde este următoarea poştă?
Este departe până la următoarea poştă?
Unde este următoarea cutie poştală?

Am nevoie de două timbre poştale.
Pentru o vedere şi o scrisoare.
Cât de scumpă este taxa poştală pentru America?

Cât de greu este coletul?
Pot să îl trimit par avion?
Cât durează până ajunge la destinaţie?

De unde pot da un telefon?
Unde este următoarea cabină telefonică?
Aveţi cartele de telefon?

Aveţi o carte de telefon?
Ştiţi prefixul Austriei?
Un moment, caut.

Linia este mereu ocupată.
Ce număr aţi format?
Trebuie să formaţi mai întâi zero!

Waar is het dichtstbijzijnde postkantoor?
Is het ver naar het volgende postkantoor?
Waar is de dichtstbijzijnde brievenbus?

Ik heb een paar postzegels nodig.
Voor een kaart en een brief.
Hoe duur is de port naar Amerika?

Hoe zwaar is dat pakket?
Kan ik het per luchtpost sturen?
Hoe lang duurt het voor het aankomt?

Waar kan ik telefoneren?
Waar is de dichtstbijzijnde telefooncel?
Heeft u telefoonkaarten?

Heeft u een telefoonboek?
Kent u het landnummer van Oostenrijk?
Een ogenblik, ik zoek het op.

De lijn is steeds bezet.
Welk nummer heeft u gekozen?
U moet eerst een nul kiezen!

60 [șaizeci]

La bancă

60 [zestig]

In de bank

Doresc să deschid un cont.	Ik wil graag een rekening openen.
Aici aveţi paşaportul meu.	Hier is mijn paspoort.
Şi aici este adresa mea.	En hier is mijn adres.
Doresc să depun bani în contul meu.	Ik wil graag geld op mijn rekening storten.
Doresc să ridic bani din contul meu.	Ik wil graag geld van mijn rekening afhalen.
Doresc să ridic extrasele de cont.	Ik wil graag de rekeningafschriften afhalen.
Doresc să încasez un cec de călătorie.	Ik wil graag een reischeque verzilveren.
Cât de mari sunt comisioanele?	Hoe hoog zijn de kosten?
Unde trebuie să semnez?	Waar moet ik tekenen?
Aştept un transfer din Germania.	Ik verwacht een overschrijving uit Duitsland.
Aici este numărul meu de cont.	Hier is mijn rekeningnummer.
Au ajuns banii?	Is het geld aangekomen?
Doresc să schimb aceşti bani.	Ik wil dit geld graag wisselen.
Am nevoie de dolari americani.	Ik heb amerikaanse dollars nodig.
Vă rog să-mi daţi bancnote mici.	Kunt u mij kleine biljetten geven?
Aveţi aici un automat de bani?	Is hier een geldautomaat?
Câţi bani se pot retrage?	Hoeveel geld kun je hier opnemen?
Ce fel de cărţi de credit se pot utiliza?	Welke kredietkaarten kun je hier gebruiken?

61 [șaizeci și unu]

Numere ordinale

61 [eenenzestig]

Ordinaalgetallen

Prima lună este ianuarie.
A doua lună este februarie.
A treia lună este martie.

A patra lună este aprilie.
A cincea lună este mai.
A şasea lună este iunie.

Şase luni însumează o jumătate de an.
ianuarie, februarie, martie,
aprilie, mai şi iunie.

A şaptea lună este iulie.
A opta lună este august.
A noua lună este septembrie.

A zecea lună este octombrie.
A unsprezecea lună este noiembrie.
A doisprezecea lună este decembrie.

Doisprezece luni însumează un an.
iulie, august, septembrie,
octombrie, noiembrie, decembrie.

De eerste maand is januari.
De tweede maand is februari.
De derde maand is maart.

De vierde maand is april.
De vijfde maand is mei.
De zesde maand is juni.

Zes maanden zijn een half jaar.
januari, februari, maart,
april, mei en juni.

De zevende maand is juli.
De achtste maand is augustus.
De negende maand is september.

De tiende maand is oktober.
De elfde maand is november.
De twaalfde maand is december.

Twaalf maanden zijn een jaar.
juli, augustus, september,
oktober, november en december.

62 [șaizeci și doi]

Să pui întrebări 1

62 [tweeënzestig]

Vragen stellen 1

a învăţa
Învaţă elevii mult?
Nu, ei învaţă puţin.

leren
Leren de leerlingen veel?
Nee, ze leren weinig.

a întreba
Îl întrebaţi des pe profesor?
Nu, nu îl întreb des.

vragen
Vraagt u het vaak aan de leraar?
Nee, ik vraag het hem niet vaak.

a răspunde
Răspundeţi, vă rog.
Răspund.

antwoorden
Antwoord, a.u.b.
Ik antwoord.

a lucra
El tocmai lucrează?
Da, el tocmai lucrează.

werken
Werkt hij nu?
Ja, hij werkt nu.

a veni
Veniţi?
Da, venim imediat.

komen
Komt u?
Ja, wij komen zo meteen.

a locui
Locuiţi în Berlin?
Da, locuiesc în Berlin.

wonen
Woont u in Berlijn?
Ja, ik woon in Berlijn.

63 [șaizeci și trei]

Să pui întrebări 2

63 [drieënzestig]

Vragen stellen 2

Am o pasiune.
Eu joc tenis.
Unde este un teren de tenis?

Ik heb een hobby.
Ik tennis.
Waar is er een tennisbaan?

Tu ai o pasiune?
Eu joc fotbal.
Unde este un teren de fotbal?

Heb je een hobby?
Ik voetbal.
Waar is er een voetbalveld?

Mă doare braţul.
Piciorul şi mâna mă dor de asemenea.
Unde este medicul?

Mijn arm doet pijn.
Mijn voet en hand doen ook pijn.
Waar is er een dokter?

Am o maşină.
Am şi o motocicletă.
Unde este o parcare?

Ik heb een auto.
Ik heb ook een motor.
Waar is er een parkeerterrein?

Am un pulover.
Am şi o jachetă şi o pereche de blugi.
Unde este o maşină de spălat?

Ik heb een trui.
Ik heb ook een jas en een jeans.
Waar is de wasmachine?

Am o farfurie.
Am un cuţit, o furculiţă şi o lingură.
Unde găsesc sare şi piper?

Ik heb een bord.
Ik heb een mes, een vork en een lepel.
Waar zijn de zout en peper?

64 [șaizeci și patru]

Negație 1

64 [vierenzestig]

Ontkenning 1

Nu înţeleg cuvântul.
Nu înţeleg propoziţia.
Nu înţeleg sensul.

profesorul
Înţelegeţi ce spune profesorul?
Da, îl înţeleg bine.

profesoara
Înţelegeţi ce spune profesoara?
Da, o înţeleg bine.

oamenii
Înţelegeţi ce spun oamenii?
Nu, nu-i înţeleg aşa de bine.

prietena
Aveţi o prietenă?
Da, am una.

fiica
Aveţi o fiică?
Nu, nu am una.

Ik begrijp dat woord niet.
Ik begrijp de zin niet.
Ik begrijp de betekenis niet.

de leraar
Begrijpt u de leraar?
Ja, ik begrijp hem goed.

de lerares
Begrijpt u de lerares?
Ja, ik begrijp haar goed.

de mensen
Verstaat u die mensen?
Nee, ik versta ze niet zo goed.

de vriendin
Heeft u een vriendin?
Ja, ik heb er een.

de dochter
Heeft u een dochter?
Nee, ik heb er geen.

65 [șaizeci și cinci]

Negație 2

65 [vijfenzestig]

Ontkenning 2

Este scump inelul?
Nu, nu costă decât o sută de Euro.
Dar eu am numai cincizeci.

Is de ring duur?
Nee, hij kost maar honderd euro.
Maar ik heb er maar vijftig.

Eşti gata deja?
Nu, încă nu.
Dar imediat sunt gata.

Ben je al klaar?
Nee, nog niet.
Maar ik ben zo klaar.

Mai doreşti supă?
Nu, nu mai doresc.
Dar încă o îngheţată.

Wil je nog soep?
Nee, ik wil er geen meer.
Maar nog wel een ijsje.

Locuieşti de mult timp aici?
Nu, abia de o lună.
Dar cunosc deja multe persoane.

Woon je hier al lang?
Nee, pas een maand.
Maar ik ken al veel mensen.

Mergi mâine acasă?
Nu, numai la sfârşit de săptămână.
Dar mă întorc deja duminică.

Ga je morgen naar huis?
Nee, pas in het weekend.
Maar ik kom zondag al terug.

Fiica ta este deja majoră?
Nu, are numai şaptesprezece ani.
Dar are deja un prieten.

Is je dochter al volwassen?
Nee, ze is pas zeventien.
Maar ze heeft al een vriend.

66 [șaizeci și șase]

Pronume posesiv 1

66 [zesenzestig]

Possessief pronomen 1

eu – al meu
Nu îmi găsesc cheile.
Nu îmi găsesc biletul de călătorie.

ik – mijn
Ik vind mijn sleutel niet.
Ik vind mijn treinkaartje niet.

tu – al tău
Ţi-ai găsit cheile?
Ţi-ai găsit biletul de călătorie?

jij – jouw / je
Heb je je sleutel gevonden?
Heb je je treinkaartje gevonden?

el – al lui
Ştii unde sunt cheile lui?
Ştii unde este biletul lui de călătorie?

hij – zijn
Weet je waar zijn sleutel is?
Weet je waar zijn treinkaartje is?

ea – al ei
Banii ei au dispărut.
Şi cartea ei de credit a dispărut deasemenea.

zij – haar
Haar geld is weg.
En haar kredietkaart is ook weg.

noi – al nostru
Bunicul nostru este bolnav.
Bunica noastră este sănătoasă.

wij – ons
Onze opa is ziek.
Onze oma is gezond.

voi – al vostru
Copii, unde este tăticul vostru?
Copii, unde este mămica voastră?

jullie – jullie
Kinderen, waar is jullie vader?
Kinderen, waar is jullie moeder?

67 [șaizeci și șapte]

Pronume posesive 2

67 [zevenenzestig]

Possessief pronomen 2

ochelarii
Şi-a uitat ochelarii.
Unde şi-a pus ochelarii?

de bril
Hij is zijn bril vergeten.
Waar ligt zijn bril dan?

ceasul
Ceasul lui este stricat.
Ceasul atârnă pe perete.

de klok
Zijn horloge is kapot.
De klok hangt aan de muur.

paşaportul
Şi-a pierdut paşaportul.
Unde şi-a pus paşaportul?

het paspoort
Hij is zijn paspoort verloren.
Waar heeft hij zijn paspoort dan?

ei – al lor
Copiii nu îşi pot găsi părinţii.
Dar iată, vin părinţii lor!

zij – haar
De kinderen kunnen hun ouders niet vinden.
Maar daar komen haar ouders al aan!

dumneavoastră – al dumneavoastră
Cum a fost excursia dumneavoastră domnule Müller?
Unde este soţia dumneavoastră domnule Müller?

u – uw
Hoe was uw reis, meneer Müller?
Waar is uw vrouw, meneer Müller?

dumneavoastră – a dumneavoastră
Cum a fost excursia dumneavoastră doamnă Schmidt?
Unde este soţul dumneavoastră doamnă Schmidt?

u – uw
Hoe was uw reis, mevrouw Schmidt?
Waar is uw man, mevrouw Schmidt?

68 [șaizeci și opt]

mare – mic

68 [achtenzestig]

groot – klein

mare şi mic
Elefantul este mare.
Şoarecele este mic.

întunecat şi luminos
Noaptea este întunecată.
Ziua este luminoasă.

bătrân şi tânăr
Bunicul nostru este foarte bătrân.
În urmă cu 70 de ani era încă tânăr.

frumos şi urât
Fluturele este frumos.
Păianjenul este urât.

gras şi slab
O femeie la 100 de kilograme este grasă.
Un bărbat la 50 de kilograme este slab.

scump şi ieftin
Maşina este scumpă.
Ziarul este ieftin.

groot en klein
De olifant is groot.
De muis is klein.

donker en licht
De nacht is donker.
De dag is licht.

oud en jong
Onze grootvader is heel oud.
70 jaar geleden was hij nog jong.

mooi en lelijk
De vlinder is mooi.
De spin is lelijk.

dik en dun
Een vrouw van 100 kilo is dik.
Een man van 50 kilo is dun.

duur en goedkoop
De auto is duur.
De krant is goedkoop.

69 [șaizeci și nouă]

„a avea nevoie – a vrea”

69 [negenenzestig]

nodig hebben – willen

Am nevoie de un pat.	Ik heb een bed nodig.
Vreau să dorm.	Ik wil slapen.
Aveţi aici un pat?	Is er hier een bed?
Am nevoie de o lampă.	Ik heb een lamp nodig.
Vreau să citesc.	Ik wil lezen.
Aveţi aici o lampă?	Is er hier een lamp?
Am nevoie de un telefon.	Ik heb een telefoon nodig.
Vreau să dau un telefon.	Ik wil bellen.
Aveţi aici un telefon?	Is er hier een telefoon?
Am nevoie de o cameră foto.	Ik heb een camera nodig.
Vreau să fotografiez.	Ik wil foto’s maken.
Aveţi aici o cameră foto?	Is er hier een camera?
Am nevoie de un calculator.	Ik heb een computer nodig.
Vreau să trimit un E-Mail.	Ik wil een e-mail sturen.
Aveţi aici un calculator?	Is er hier een computer?
Îmi trebuie un pix.	Ik heb een pen nodig.
Vreau să scriu ceva.	Ik wil iets opschrijven.
Aveţi aici o foaie de hârtie şi un pix?	Is er hier een blad papier en een pen?

70 [șaptezeci]

“a dori” ceva

70 [zeventig]

iets leuk vinden

Doriţi să fumaţi?	Wilt u roken?
Doriţi să dansaţi?	Wilt u dansen?
Doriţi să mergeţi la plimbare?	Wilt u wandelen?
Vreau să fumez.	Ik wil graag roken.
Vrei o ţigară?	Wil je een sigaret?
El vrea un foc.	Hij wil een vuurtje.
Doresc să beau ceva.	Ik wil graag iets drinken.
Doresc să mănânc ceva.	Ik wil graag iets eten.
Doresc să mă odihnesc puţin.	Ik wil graag een beetje uitrusten.
Doresc să vă întreb ceva.	Ik wil u graag iets vragen.
Doresc să vă rog ceva.	Ik wil u graag om iets vragen.
Doresc să vă invit la ceva.	Ik wil u graag ergens voor uitnodigen.
Ce doriţi vă rog?	Wat wilt u graag?
Doriţi o cafea?	Wilt u koffie?
Sau doriţi mai bine un ceai?	Of wilt u liever thee?
Vrem să mergem acasă.	Wij willen graag naar huis rijden.
Vreţi un taxi?	Willen jullie een taxi?
Ei vor să dea un telefon.	Zij willen graag telefoneren.

71 [șaptezeci și unu]

“a vrea” ceva

71 [eenenzeventig]

iets willen

Ce vreţi?	Wat willen jullie?
Vreţi să jucaţi fotbal?	Willen jullie voetballen?
Vreţi să vizitaţi prieteni?	Willen jullie vrienden bezoeken?
a vrea	willen
Nu vreau să vin târziu.	Ik wil niet te laat komen.
Nu vreau să merg acolo.	Ik wil niet weggaan.
Vreau să merg acasă.	Ik wil naar huis gaan.
Vreau să rămân acasă.	Ik wil thuis blijven.
Vreau să fiu singur.	Ik wil alleen zijn.
Vrei să rămâi aici?	Wil je hier blijven?
Vrei să mănânci aici?	Wil je hier eten?
Vrei să dormi aici?	Wil je hier slapen?
Vreţi să plecaţi mâine?	Wilt u morgen vertrekken?
Vreţi să rămâneţi până mâine?	Wilt u tot morgen blijven?
Vreţi să plătiţi factura abia mâine?	Wilt u de rekening morgen pas betalen?
Vreţi să mergeţi la discotecă¬¬?	Willen jullie naar de disco?
Vreţi să mergeţi la cinematograf?	Willen jullie naar de bioscoop?
Vreţi să mergeţi la cafenea?	Willen jullie naar het café?

72 [șaptezeci și doi]

“a trebui” ceva

72 [tweeënzeventig]

iets moeten doen

a trebui	moeten
Trebuie să expediez scrisoarea.	Ik moet de brief versturen.
Trebuie să plătesc hotelul.	Ik moet het hotel betalen.
Trebuie să te scoli devreme.	Je moet vroeg opstaan.
Trebuie să lucrezi mult.	Je moet veel werken.
Trebuie să fii punctual.	Je moet stipt zijn.
Trebuie să alimenteze.	Hij moet tanken.
Trebuie să repare maşina.	Hij moet de auto repareren.
Trebuie să spele maşina.	Hij moet de auto wassen.
Trebuie să facă cumpărături.	Zij moet inkopen doen.
Trebuie să facă curat în locuinţă.	Zij moet de woning schoonmaken.
Trebuie să spele hainele.	Zij moet de was doen.
Trebuie să mergem imediat la şcoală.	Wij moeten zo meteen naar school.
Trebuie să mergem imediat la serviciu.	Wij moeten zo meteen naar het werk.
Trebuie să mergem imediat la medic.	Wij moeten zo meteen naar de dokter.
Trebuie să aşteptaţi autobuzul.	Jullie moeten op de bus wachten.
Trebuie să aşteptaţi trenul.	Jullie moeten op de trein wachten.
Trebuie să aşteptaţi taxiul.	Jullie moeten op de taxi wachten.

73 [șaptezeci și trei]

„a avea voie“ ceva

73 [drieënzeventig]

iets mogen

Ai voie să conduci deja?	Mag jij al autorijden?
Ai voie să bei deja alcool?	Mag jij al alcohol drinken?
Ai voie să călătoreşti deja singur în străinătate?	Mag jij al alleen naar het buitenland?
a avea voie	mogen
Avem voie să fumăm aici?	Mogen we hier roken?
Se poate fuma aici?	Mag je hier roken?
Se poate plăti cu carte de credit?	Kan je met een kredietkaart betalen?
Se poate plăti cu cec?	Kan je met een cheque betalen?
Se poate plăti numai cash?	Kan je alleen maar contant betalen?
Am voie să dau şi eu un telefon?	Mag ik even telefoneren?
Am voie să întreb şi eu ceva?	Mag ik even iets vragen?
Am voie să spun şi eu ceva?	Mag ik even iets zeggen?
Nu are voie să doarmă în parc.	Hij mag niet in het park slapen.
Nu are voie să doarmă în maşină.	Hij mag niet in de auto slapen.
Nu are voie să doarmă în gară.	Hij mag niet in het station slapen.
Putem lua loc?	Mogen we gaan zitten?
Ne daţi vă rugăm meniul?	Mogen we de menukaart zien?
Putem plăti separat?	Mogen we apart betalen?

74 [șaptezeci și patru]

a “cere” ceva

74 [vierenzeventig]

iets vragen

Mă puteţi tunde?
Nu prea scurt, vă rog.
Ceva mai scurt, vă rog.

Kunt u mijn haar knippen?
Niet te kort graag.
Iets korter graag.

Puteţi developa pozele?
Pozele sunt pe CD.
Pozele sunt în aparatul foto.

Kunt u de foto’s ontwikkelen?
De foto’s staan op CD.
De foto’s zitten in de camera.

Îmi puteţi repara ceasul?
Sticla este spartă.
Bateria este goală.

Kunt u de klok repareren?
Het glas is gebroken.
De batterijen zijn leeg.

Îmi puteţi călca cămaşa?
Îmi puteţi curăţa pantalonii?
Îmi puteţi repara pantofii?

Kunt u het hemd strijken?
Kunt u de broek schoonmaken?
Kunt u de schoenen repareren?

Îmi daţi vă rog un foc?
Aveţi chibrite sau o brichetă?
Aveţi o scrumieră?

Kunt u mij een vuurtje geven?
Heeft u een lucifer of een aansteker?
Heeft u een asbak?

Fumaţi ţigări?
Fumaţi ţigarete?
Fumaţi pipă?

Rookt u sigaren?
Rookt u sigaretten?
Rookt u pijp?

75 [șaptezeci și cinci]

a “argumenta“ ceva 1

75 [vijfenzeventig]

iets verklaren 1

De ce nu veniţi?
Vremea este aşa de rea.
Nu vin pentru că este vremea aşa de rea.

Waarom komt u niet?
Het weer is zo slecht.
Ik kom niet, omdat het weer zo slecht is.

De ce nu vine?
El nu este invitat.
El nu vine pentru că nu este invitat.

Waarom komt hij niet?
Hij is niet uitgenodigd.
Hij komt niet, omdat hij niet is uitgenodigd.

De ce nu vii?
Nu am timp.
Nu vin pentru că nu am timp.

Waarom kom je niet?
Ik heb geen tijd.
Ik kom niet, omdat ik geen tijd heb.

De ce nu rămâi?
Mai trebuie să lucrez.
Nu rămân pentru că mai trebuie să lucrez.

Waarom blijf je niet?
Ik moet nog werken.
Ik blijf niet, omdat ik nog moet werken.

De ce plecaţi deja?
Sunt obosit.
Plec pentru că sunt obosit.

Waarom gaat u al weg?
Ik ben moe.
Ik ga weg, omdat ik moe ben.

De ce plecaţi deja?
Este deja târziu.
Plec pentru că deja este târziu.

Waarom vertrekt u al?
Het is al laat.
Ik vertrek, omdat het al laat is.

76 [șaptezeci și șase]

a “argumenta“ ceva 2

76 [zesenzeventig]

iets verklaren 2

De ce nu ai venit?
Am fost bolnav.
Nu am venit pentru că am fost bolnav.

Waarom ben je niet gekomen?
Ik was ziek.
Ik ben niet gekomen, omdat ik ziek was.

De ce nu a venit?
Ea era obosită.
Ea nu a venit pentru că era obosită.

Waarom is ze niet gekomen?
Ze was moe.
Ze is niet gekomen, omdat ze moe was.

De ce nu a venit?
El nu avea chef.
El nu a venit pentru că nu avea chef.

Waarom is hij niet gekomen?
Hij had geen zin.
Hij is niet gekomen, omdat hij geen zin had.

De ce nu aţi venit?
Maşina noastră este stricată.
Nu am venit pentru că maşina noastră este stricată.

Waarom zijn jullie niet gekomen?
Onze auto is kapot.
Wij zijn niet gekomen, omdat onze auto kapot is.

De ce nu au venit oamenii?
Au pierdut trenul.
Nu au venit pentru că au pierdut trenul.

Waarom zijn die mensen niet gekomen?
Zij hebben de trein gemist.
Zij zijn niet gekomen, omdat ze de trein gemist hebben.

De ce nu ai venit?
Nu am avut voie.
Nu am venit pentru că nu am avut voie.

Waarom ben je niet gekomen?
Ik mocht niet.
Ik ben niet gekomen, omdat ik niet mocht.

77 [șaptezeci și șapte]

a “argumenta“ ceva 3

77 [zevenenzeventig]

iets verklaren 3

De ce nu mâncaţi tortul?
Trebuie să slăbesc.
Nu îl mănânc pentru că trebuie să slăbesc.

Waarom eet u de taart niet op?
Ik moet afvallen.
Ik eet ze niet op, omdat ik moet afvallen.

De ce nu beţi berea?
Mai trebuie să conduc.
Nu o beau pentru că mai trebuie să conduc.

Waarom drinkt u niet van het bier?
Ik moet nog rijden.
Ik drink het niet, omdat ik nog moet rijden.

De ce nu bei cafeaua?
Este rece.
Nu o beau pentru că este rece.

Waarom drink je niet van de koffie?
Het is koud.
Ik drink er niet van, omdat het koud is.

De ce nu bei ceaiul?
Nu am zahăr.
Nu îl beau pentru că nu am zahăr.

Waarom drink je niet van de thee?
Ik heb geen suiker.
Ik drink er niet van, omdat ik geen suiker heb.

De ce nu mâncaţi supa?
Nu am comandat-o.
Nu o mănânc pentru că nu am comandat-o.

Waarom eet je niet van de soep?
Ik heb die niet besteld.
Ik eet er niet van, omdat ik het niet besteld heb.

De ce nu mâncaţi carnea?
Eu sunt vegetarian.
Nu o mănânc pentru că sunt vegetarian.

Waarom eet je niet van het vlees?
Ik ben vegetariër.
Ik eet er niet van, omdat ik vegetariër ben.

78 [șaptezeci și opt]

Adjective 1

78 [achtenzeventig]

Bijvoeglijke naamwoorden 1

o femeie bătrână	een oude vrouw
o femeie grasă	een dikke vrouw
o femeie curioasă	een nieuwsgierige vrouw
o maşină nouă	een nieuwe auto
o maşină rapidă	een snelle auto
o maşină comodă	een comfortabele auto
o rochie albastră	een blauwe jurk
o rochie roşie	een rode jurk
o rochie verde	een groene jurk
o poşetă neagră	een zwarte tas
o poşetă maro	een bruine tas
o poşetă albă	een witte tas
oameni drăguţi	aardige mensen
oameni politicoşi	beleefde mensen
oameni interesanţi	interessante mensen
copii drăguţi	lieve kinderen
copii obraznici	brutale kinderen
copii cuminţi	brave kinderen

79 [șaptezeci și nouă]

Adjective 2

79 [negenenzeventig]

Bijvoeglijke naamwoorden 2

Eu port o rochie albastră.	Ik heb een blauwe jurk aan.
Eu port o rochie roşie.	Ik heb een rode jurk aan.
Eu port o rochie verde.	Ik heb een groene jurk aan.
Cumpăr o poşetă neagră.	Ik koop een zwarte tas.
Cumpăr o poşetă maro.	Ik koop een bruine tas.
Cumpăr o poşetă albă.	Ik koop een witte tas.
Îmi trebuie o maşină nouă.	Ik heb een nieuwe auto nodig.
Îmi trebuie o maşină rapidă.	Ik heb een snelle auto nodig.
Îmi trebuie o maşină comodă.	Ik heb een comfortabele auto nodig.
Acolo sus locuieşte o femeie bătrână.	Daar boven woont een oude vrouw.
Acolo sus locuieşte o femeie grasă.	Daar boven woont een dikke vrouw.
Acolo jos locuieşte o femeie curioasă.	Daar beneden woont een nieuwsgierige vrouw.
Musafirii noştri au fost persoane drăguţe.	Onze gasten waren aardige mensen.
Musafirii noştri au fost persoane politicoase.	Onze gasten waren beleefde mensen.
Musafirii noştri au fost persoane interesante.	Onze gasten waren interessante mensen.
Eu am copii cuminţi.	Ik heb lieve kinderen.
Dar vecinii au copii obraznici.	Maar de buren hebben brutale kinderen.
Copiii dumneavoastră sunt cuminţi?	Zijn uw kinderen braaf?

80 [optzeci]

Adjective 3

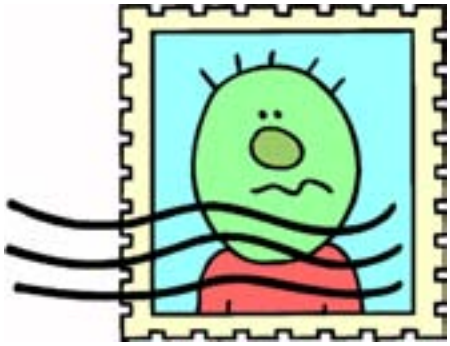
80 [tachtig]

Bijvoeglijke naamwoorden 3

Ea are un câine.	Zij heeft een hond.
Câinele este mare.	De hond is groot.
Ea are un câine mare.	Zij heeft een grote hond.
Ea are o casă.	Zij heeft een huis.
Casa este mică.	Het huis is klein.
Ea are o casă mică.	Zij heeft een klein huis.
El locuieşte într-un hotel.	Hij woont in een hotel.
Hotelul este ieftin.	Het hotel is goedkoop.
El locuieşte într-un hotel ieftin.	Hij woont in een goedkoop hotel.
El are o maşină.	Hij heeft een auto.
Maşina este scumpă.	De auto is duur.
El are o maşină scumpă.	Hij heeft een dure auto.
El citeşte un roman.	Hij leest een roman.
Romanul este plictisitor.	De roman is saai.
El citeşte un roman plictisitor.	Hij leest een saaie roman.
Ea vede un film.	Zij kijkt naar een film.
Filmul este captivant.	De film is spannend.
Ea vede un film captivant.	Zij kijkt naar een spannende film.

81 [optzeci și unu]

Trecut 1



81 [eenentachtig]

Verleden tijd 1

a scrie	schrijven
El scria o scrisoare.	Hij schreef een brief.
Şi ea scria o vedere.	En zij schreef een kaart.
a citi	lezen
El citea o ilustrată.	Hij las een tijdschrift.
Şi ea citea o carte.	En zij las een boek.
a lua	nemen
El a luat o ţigară.	Hij nam een sigaret.
Ea a luat o bucată de ciocolată.	Zij nam een stuk chocola.
El era infidel, dar ea era fidelă.	Hij was ontrouw, maar zij was trouw.
El era leneş, dar ea era harnică.	Hij was lui, maar zij was ijverig.
El era sărac, dar ea era bogată.	Hij was arm, maar zij was rijk.
El nu a avut bani, ci datorii.	Hij had geen geld, maar schulden.
El nu a avut noroc, ci ghinion.	Hij had geen geluk, maar pech.
El nu a avut succes, ci insucces.	Hij had geen succes, maar tegenslag.
El nu a fost mulţumit, ci nemulţumit.	Hij was niet tevreden, maar ontevreden.
El nu a fost fericit, ci nefericit.	Hij was niet gelukkig, maar ongelukkig.
El nu a fost simpatic, ci antipatic.	Hij was niet sympathiek, maar onsympathiek.

82 [optzeci și doi]

Trecut 2

82 [tweeëntachtig]

Verleden tijd 2

A trebuit să chemi o salvare?
A trebuit să chemi doctorul?
A trebuit să chemi poliţia?

Moest je een ziekenauto roepen?
Moest je de arts roepen?
Moest je de politie roepen?

Aveţi numărul de telefon? Mai înainte îl aveam încă.
Aveţi adresa? Mai înainte o aveam încă.
Aveţi harta oraşului? Mai înainte o aveam încă.

Heeft u het telefoonnummer? Zojuist had ik het nog.
Heeft u het adres? Zojuist had ik het nog.
Heeft u de plattegrond? Zojuist had ik hem nog.

A veni la timp? El nu a putut veni la timp.
A găsit drumul? El nu a putut găsi drumul.
Te-a înţeles? El nu m-a putut înţelege.

Kwam hij op tijd? Hij kon niet op tijd komen.
Vond hij de weg? Hij kon de weg niet vinden.
Begreep hij jou? Hij kon mij niet begrijpen.

De ce nu ai putut veni la timp?
De ce nu ai putut găsi drumul?
De ce nu l-ai putut înţelege?

Waarom kon je niet op tijd komen?
Waarom kon je de weg niet vinden?
Waarom kon je hem niet verstaan?

Nu am putut veni la timp deoarece nu a circulat nici un autobuz.

Ik kon niet op tijd komen, omdat er geen bus reed.

Nu am putut găsi drumul deoarece nu am avut o hartă a oraşului.

Ik kon de weg niet vinden, omdat ik geen plattegrond had.

Nu l-am putut înţelege deoarece muzica era aşa de tare.

Ik kon hem niet verstaan, omdat de muziek zo hard stond.

A trebuit să iau un taxi.
A trebuit să cumpăr o hartă a oraşului.
A trebuit să opresc radioul.

Ik moest een taxi nemen.
Ik moest een plattegrond kopen.
Ik moest de radio uitzetten.

83 [optzeci și trei]

Trecut 3

83 [drieëntachtig]

Verleden tijd 3

a vorbi la telefon
Am vorbit la telefon.
Am vorbit tot timpul la telefon.

telefoneren
Ik heb getelefoneerd.
Ik heb de hele tijd getelefoneerd.

a întreba
Am întrebat.
Am întrebat întotdeauna.

vragen
Ik heb gevraagd.
Ik heb steeds gevraagd.

a povesti
Am povestit.
Am povestit toată povestea.

vertellen
Ik heb verteld.
Ik heb het hele verhaal verteld.

a învăţa
Am învăţat.
Am învăţat toată seara.

leren
Ik heb geleerd.
Ik heb de hele avond geleerd.

a lucra
Am lucrat.
Am lucrat toată ziua.

werken
Ik heb gewerkt.
Ik heb de hele dag gewerkt.

a mânca
Am mâncat.
Am mâncat toată mâncarea.

eten
Ik heb gegeten.
Ik heb het eten helemaal opgegeten.

84 [optzeci și patru]

Trecut 4

84 [vierentachtig]

Verleden tijd 4

a citi	lezen
Am citit.	Ik heb gelezen.
Am citit tot romanul.	Ik heb de hele roman gelezen.
a înţelege	begrijpen
Am înţeles.	Ik heb begrepen.
Am înţeles tot textul.	Ik heb de hele tekst begrepen.
a răspunde	antwoorden
Am răspuns.	Ik heb geantwoord.
Am răspuns la toate întrebările.	Ik heb op alle vragen antwoord gegeven.
Ştiu asta – am ştiut asta.	Ik weet dat – ik heb dat geweten.
Scriu asta – am scris asta.	Ik schrijf dat – ik heb dat geschreven.
Aud asta – am auzit asta.	Ik hoor dat – ik heb dat gehoord.
Iau asta – am luat asta.	Ik haal dat – ik heb dat gehaald.
Aduc asta – am adus asta.	Ik breng dat – ik heb dat gebracht.
Cumpăr asta – am cumpărat asta.	Ik koop dat – ik heb dat gekocht.
Aştept asta – am aşteptat asta.	Ik verwacht dat – ik heb dat verwacht.
Explic asta – am explicat asta.	Ik leg dat uit – ik heb dat uitgelegd.
Cunosc asta – am cunoscut asta.	Ik ken dat – ik heb dat gekend.

85 [optzeci și cinci]

Întrebări – Trecut 1

85 [vijfentachtig]

Vragen – Verleden tijd 1

Cât aţi băut?	Hoeveel heeft u gedronken?
Cât aţi muncit?	Hoe lang heeft u gewerkt?
Cât aţi scris?	Hoeveel heeft u geschreven?
Cum aţi dormit?	Hoe heeft u geslapen?
Cum aţi trecut examenul?	Hoe bent u voor het examen geslaagd?
Cum aţi găsit drumul?	Hoe heeft u de weg gevonden?
Cu cine aţi vorbit?	Met wie heeft u gesproken?
Cu cine v-aţi dat întâlnire?	Met wie heeft u afgesproken?
Cu cine aţi sărbătorit onomastica?	Met wie heeft u uw verjaardag gevierd?
Unde aţi fost?	Waar bent u geweest?
Unde aţi locuit?	Waar heeft u gewoond?
Ce aţi lucrat?	Waar heeft u gewerkt?
Ce aţi recomandat?	Wat heeft u aanbevolen?
Ce aţi mâncat?	Wat heeft u gegeten?
Ce aţi aflat?	Wat heeft u ervaren?
Cât de repede aţi condus?	Hoe hard heeft u gereden?
Cât de mult aţi zburat?	Hoe lang heeft u gevlogen?
Cât de sus aţi sărit?	Hoe hoog heeft u gesprongen?

86 [optzeci și șase]

Întrebări – Trecut 2

86 [zesentachtig]

Vragen – Verleden tijd 2

Ce cravată ai purtat?	Welke stropdas heb je gedragen?
Ce maşină ai cumpărat?	Welke auto heb je gekocht?
La ce revistă te-ai abonat?	Op welke krant ben je geabonneerd?
Pe cine aţi văzut?	Wie heeft u gezien?
Cu cine v-aţi întâlnit?	Wie heeft u ontmoet?
Pe cine aţi recunoscut?	Wie heeft u herkend?
Când v-aţi trezit?	Wanneer bent u opgestaan?
Când aţi început?	Wanneer bent u begonnen?
Când v-aţi oprit?	Wanneer bent u opgehouden?
De ce v-aţi trezit?	Waarom bent u wakker geworden?
De ce aţi devenit profesor?	Waarom bent u leraar geworden?
De ce aţi luat un taxi?	Waarom heeft u een taxi genomen?
De unde aţi venit?	Waar bent u vandaan gekomen?
Unde aţi mers?	Waar bent u naartoe gegaan?
Unde aţi fost?	Waar bent u geweest?
Cui i-ai ajutat?	Wie heb je geholpen?
Cui i-ai scris?	Wie heb je geschreven?
Cui i-ai răspuns?	Wie heb je geantwoord?

87 [optzeci și șapte]

Trecutul verbelor modale 1

87 [zevenentachtig]

Verleden tijd van modale werkwoorden 1

A trebuit să udăm florile.
A trebuit să strângem în apartament.
A trebuit să spălăm vasele.

Wij moesten de bloemen besproeien.
Wij moesten het huis opruimen.
Wij moesten de afwas doen.

A trebuit să plătiţi factura?
A trebuit să plătiţi intrare?
A trebuit să plătiţi o amendă?

Moesten jullie de rekening betalen?
Moesten jullie entree betalen?
Moesten jullie een boete betalen?

Cine a trebuit să îşi ia rămas bun?
Cine a trebuit să meargă devreme acasă?
Cine a trebuit să ia trenul?

Wie moest afscheid nemen?
Wie moest vroeg naar huis gaan?
Wie moest de trein nemen?

Nu am vrut să stăm mult.
Nu am vrut să bem nimic.
Nu am vrut să deranjăm.

Wij wilden niet lang blijven.
Wij wilden niets drinken.
Wij wilden niet storen.

Tocmai am vrut să dau un telefon.
Am vrut să comand un taxi.
Am vrut să mă duc acasă.

Ik wilde net telefoneren.
Ik wilde een taxi bestellen.
Ik wilde namelijk naar huis rijden.

Am crezut ca vroiai sa-ţi suni soţia.
Am crezut ca vroiai să suni la informaţii.
Am crezut că vroiai să comanzi o pizza.

Ik dacht dat je je vrouw wilde opbellen.
Ik dacht dat je de inlichtingen wilde bellen.
Ik dacht dat je een pizza wilde bestellen.

88 [optzeci și opt]

Trecutul cu verbe modale 2

88 [achtentachtig]

Verleden tijd van modale werkwoorden 2

Fiul meu nu a vrut să se joace cu păpuşa.
Fiica mea nu a vrut să joace fotbal cu mine.
Soţia mea nu a vrut să joace şah cu mine.

Mijn zoon wilde niet met de pop spelen.
Mijn dochter wilde niet voetballen.
Mijn vrouw wilde niet met mij schaken.

Copiii mei nu au vrut să se plimbe.
Nu au vrut să strângă în cameră.
Nu au vrut să meargă în pat.

Mijn kinderen wilden geen wandeling maken.
Zij wilden de kamer niet opruimen.
Zij wilden niet naar bed gaan.

Nu a avut voie să mănânce îngheţată.
Nu a avut voie să mănânce ciocolată.
Nu a avut voie să mănânce bomboane.

Hij mocht geen ijs eten.
Hij mocht geen chocolade eten.
Hij mocht geen snoepje eten.

Am avut voie să-mi doresc ceva.
Am avut voie să-mi cumpăr o rochie.
Am avut voie să-mi iau o pralină.

Ik mocht een wens doen.
Ik mocht een jurk kopen.
Ik mocht een bonbon nemen.

Ai avut voie să fumezi în avion?
Ai avut voie să bei bere în spital?
Ai avut voie să iei câinele cu tine în hotel?

Mocht je in het vliegtuig roken?
Mocht je in het ziekenhuis bier drinken?
Mocht je de hond meenemen in het hotel?

În vacanţe copiii aveau voie să stea mult afară.
Aveau voie să se joace mult în curte.
Aveau voie să stea treji până târziu.

In de vakantie mochten de kinderen lang buiten blijven.
Zij mochten lang op de binnenplaats spelen.
Zij mochten lang opblijven.

89 [optzeci și nouă]

Imperativ 1

89 [negenentachtig]

Imperatief 1

Eşti atât de leneş – nu mai fi atât de leneş!
Dormi aşa de mult – nu mai dormi aşa de mult!
Vii prea târziu – nu mai veni aşa de târziu!

Râzi prea tare – nu mai râde aşa de tare!
Vorbeşti aşa de încet – nu mai vorbi aşa de încet!
Bei prea mult – nu mai bea aşa de mult!

Fumezi prea mult – nu mai fuma aşa de mult!
Munceşti prea mult – nu mai munci aşa de mult!
Conduci aşa de repede – nu mai condu aşa de repede!

Ridicaţi-vă domnule Müller!
Aşezaţi-vă domnule Müller!
Rămâneţi pe scaun domnule Müller!

Aveţi răbdare!
Lăsaţi-vă timp!
Aşteptaţi un moment!

Fiţi atent!
Fiţi punctual!
Nu fiţi prost!

Je bent zo lui – wees toch niet zo lui!
Je slaapt zo lang – slaap toch niet zo lang!
Je komt zo laat – kom toch niet zo laat!

Je lacht zo hard – lach toch niet zo hard!
Je spreekt zo zacht – spreek toch niet zo zacht!
Je drinkt te veel – drink toch niet zo veel!

Je rookt te veel – rook toch niet zo veel!
Je werkt te veel – werk toch niet zo veel!
Je rijdt zo snel – rij toch niet zo snel!

Staat u op, meneer Müller!
Gaat u zitten, meneer Müller!
Blijft u zitten, meneer Müller!

Heeft u geduld!
Neemt u de tijd!
Wacht een moment!

Wees voorzichtig!
Wees op tijd!
Doe niet zo stom!

Bărbiereşte-te!	Scheer je!
Spală-te!	Was je!
Piaptănă-te!	Kam je haar!
Sună! Sunaţi!	Bel op!
Începe! Începeţi!	Begin!
Termină! Terminaţi!	Hou op!
Lasă asta! Lăsaţi asta!	Laat dat!
Spune asta! Spuneţi asta!	Zeg dat!
Cumpără asta! Cumpăraţi asta!	Koop dat!
Să nu fii niciodată nesincer!	Wees nooit oneerlijk!
Să nu fii niciodată obraznic!	Wees nooit brutaal!
Să nu fii niciodată nepoliticos!	Wees nooit onbeleefd!
Să fii întotdeauna sincer!	Wees altijd eerlijk!
Să fii întotdeauna drăguţ!	Wees altijd aardig!
Să fii întotdeauna politicos!	Wees altijd beleefd!
Să ajungeţi cu bine acasă!	Wel thuis!
Să aveţi grijă de dumneavoastră!	Let u goed op uzelf!
Să ne mai vizitaţi curând!	Bezoekt u ons gauw weer!

91 [nouăzeci și unu]

Propoziții secundare cu că 1

91 [eenennegentig]

Bijzinnen met *dat* 1

Vremea va fi probabil mâine mai bună.	Het weer wordt morgen misschien beter.
De unde ştiţi asta?	Hoe weet u dat?
Sper că va fi mai bine.	Ik hoop dat het beter wordt.
Vine sigur.	Hij komt heel zeker.
Este sigur?	Is dat zeker?
Ştiu că vine.	Ik weet dat hij komt.
Sigur sună.	Hij belt zeker op.
Adevărat?	Werkelijk?
Cred că el sună.	Ik geloof dat hij opbelt.
Vinul este cu siguranţă vechi.	De wijn is zeker oud.
Ştiţi asta exact?	Weet u dat zeker?
Bănuiesc că este în vârstă.	Ik vermoed dat hij oud is.
Şeful nostru arată bine.	Onze chef ziet er goed uit.
Credeţi?	Vindt u?
Cred că arată chiar foarte bine.	Ik vind dat hij er zelfs zeer goed uitziet.
Şeful are precis o prietenă.	De chef heeft zeker een vriendin.
Credeţi cu adevărat?	Denkt u dat echt?
Este foarte posibil să aibă o prietenă.	Het is goed mogelijk dat hij een vriendin heeft.

92 [nouăzeci și doi]

Propoziții secundare cu că 2

92 [tweeënnegentig]

Bijzinnen met *dat* 2

Mă supără că sforăi.	Het ergert me dat je snurkt.
Mă supără că bei aşa de multă bere.	Het ergert me dat je zoveel bier drinkt.
Mă supără că vii aşa târziu.	Het ergert me dat je zo laat komt.
Cred că are nevoie de un medic.	Ik denk dat hij een arts nodig heeft.
Cred că este bolnav.	Ik denk dat hij ziek is.
Cred că acum doarme.	Ik denk dat hij nu slaapt.
Sperăm să se căsătorească cu fiica noastră.	Wij hopen dat hij met onze dochter trouwt.
Sperăm să aibă mulţi bani.	Wij hopen dat hij veel geld heeft.
Sperăm să fie milionar.	Wij hopen dat hij miljonair is.
Am auzit că soţia ta a avut un accident.	Ik heb gehoord dat je vrouw een ongeluk heeft gehad.
Am auzit că este internată în spital.	Ik heb gehoord dat ze in het ziekenhuis ligt.
Am auzit că maşina ta este complet stricată.	Ik heb gehoord dat je auto helemaal stuk is.
Mă bucur că aţi venit.	Ik vind het fijn dat u gekomen bent.
Mă bucur că vă interesează.	Ik ben blij dat u belangstelling heeft.
Mă bucur că vreţi să cumpăraţi casa.	Ik ben blij dat u het huis wilt kopen.
Mă tem că ultimul autobuz a plecat deja.	Ik ben bang dat de laatste bus al weg is.
Mă tem că va trebui să luăm un taxi.	Ik ben bang dat we een taxi moeten nemen.
Mă tem că nu am bani la mine.	Ik ben bang dat ik geen geld bij me heb.

93 [nouăzeci și trei]

Propoziții scundare cu sau

93 [drieënnegentig]

Bijzinnen met *of*

Nu ştiu dacă mă iubeşte.	Ik weet niet of hij van me houdt.
Nu ştiu dacă se întoarce.	Ik weet niet of hij terugkomt.
Nu ştiu dacă mă sună.	Ik weet niet of hij me belt.
Oare mă iubeşte?	Of hij wel van me houdt?
Oare vine înapoi?	Of hij wel terugkomt?
Oare mă sună?	Of hij me wel belt?
Mă întreb dacă se gândeşte la mine.	Ik vraag me af of hij aan me denkt.
Mă întreb dacă are pe altcineva.	Ik vraag me af of hij een ander heeft.
Mă întreb dacă minte.	Ik vraag me af of hij liegt.
Oare se gândeşte la mine?	Of hij wel aan me denkt?
Oare are pe altcineva?	Of hij misschien een ander heeft?
Oare spune adevărul?	Of hij wel de waarheid spreekt?
Mă îndoiesc că mă place cu adevărat.	Ik betwijfel of hij me echt mag.
Mă îndoiesc că îmi scrie.	Ik betwijfel of hij mij schrijft.
Mă îndoiesc că se însoară cu mine.	Ik betwijfel of hij met mij trouwt.
Oare mă place cu adevărat?	Of hij me wel echt mag?
Oare îmi scrie?	Of hij me wel schrijft?
Oare se însoară cu mine?	Of hij wel met me trouwt?

94 [nouăzeci și patru]

Conjuncții 1

94 [vierennegentig]

Voegwoorden 1

Aşteaptă până se opreşte ploaia.
Aşteaptă până e gata.
Aşteaptă până se întoarce.

Wacht tot het ophoudt met regenen.
Wacht tot ik klaar ben.
Wacht tot hij terugkomt.

Aştept până mi s-a uscat părul.
Aştept până se termină filmul.
Aştept până se face verde la semafor.

Ik wacht tot mijn haar droog is.
Ik wacht tot de film afgelopen is.
Ik wacht tot het stoplicht groen is.

Când mergi în concediu?
Încă înainte de vacanţa de vară?
Da, încă înainte să înceapă vacanţa de vară.

Wanneer ga je op vakantie?
Nog voor de zomervakantie?
Ja, nog voor de zomervakantie begint.

Repară acoperişul înainte să vină iarna.
Spală-te pe mâini înainte să te aşezi la masă.
Închide geamul înainte să ieşi.

Repareer het dak voor de winter begint.
Was je handen voor je aan tafel gaat.
Doe het raam dicht voor je naar buiten gaat.

Când vii acasă?
După curs?
Da, după ce se termină cursul.

Wanneer kom je naar huis?
Na de les?
Ja, nadat de lessen afgelopen zijn.

După ce a avut un accident nu a mai putut lucra.
După ce şi-a pierdut slujba a plecat în America.
După ce a plecat în America s-a îmbogăţit.

Nadat hij een ongeluk gehad had, kon hij niet meer werken.
Nadat hij zijn baan kwijt was, is hij naar Amerika gegaan.
Nadat hij naar Amerika gegaan was, is hij rijk geworden.

95 [nouăzeci și cinci]

Conjuncții 2

95 [vijfennegentig]

Voegwoorden 2

De când nu mai lucrează?
De la nunta ei?
Da, nu mai lucrează de când s-a căsătorit.

Sinds wanneer werkt ze niet meer?
Sinds haar huwelijk?
Ja, zij werkt niet meer, sinds ze getrouwd is.

De când s-a căsătorit, nu mai lucrează.
De când se cunosc, sunt fericiţi.
De când au copii, ies rar în oraş.

Sinds ze getrouwd is, werkt ze niet meer.
Sinds ze elkaar kennen, zijn ze gelukkig.
Sinds ze kinderen hebben, gaan ze zelden uit.

Când vorbeşte la telefon?
În timpul drumului?
Da, în timp ce conduce.

Wanneer belt ze?
Tijdens de rit?
Ja, terwijl ze autorijdt.

Vorbeşte la telefon în timp ce conduce.
Se uită la televizor în timp ce calcă.
Ascultă muzică în timp ce-şi face lecţiile.

Zij telefoneert terwijl ze autorijdt.
Zij kijkt televisie terwijl ze strijkt.
Zij luistert naar muziek terwijl ze haar huiswerk maakt.

Nu văd nimic dacă nu am ochelari.
Nu înţeleg nimic dacă muzica este aşa tare.
Nu miros nimic dacă sunt răcit.

Ik zie niets als ik geen bril draag.
Ik versta niets als de muziek zo hard staat.
Ik ruik niets als ik verkouden ben.

Luăm un taxi dacă plouă.
Călătorim în jurul lumii dacă câştigăm la loto.
Începem să mâncăm dacă nu vine în curând.

Wij nemen een taxi als het regent.
We gaan een wereldreis maken als we de lotto winnen.
We beginnen met eten als hij niet gauw komt.

96 [nouăzeci și șase]

Conjuncții 3

96 [zesennegentig]

Voegwoorden 3

Mă trezesc imediat ce sună ceasul deşteptător.
Obosesc imediat ce trebuie să învăţ.
Încetez să mai lucrez imediat ce am împlinit 60 de ani.

Când sunaţi?
Imediat ce am un moment de timp.
El sună imediat ce are puţin timp.

Cât timp veţi lucra?
Voi lucra atâta timp cât pot.
Voi lucra atâta timp cât sunt sănătos.

El stă în pat în loc să lucreze.
Ea citeşte ziarul în loc să gătească.
Stă în cârciumă, în loc să meargă acasă.

Din câte ştiu, locuieşte aici.
Din câte ştiu, soţia lui este bolnavă.
Din câte ştiu, este şomer.

Nu m-am trezit la timp, altfel aş fi fost punctual.
Am pierdut autobuzul, altfel aş fi fost punctual.
Nu am găsit drumul, altfel aş fi fost punctual.

Ik sta op zodra de wekker gaat.
Ik word moe zodra ik moet leren.
Ik houd op met werken zodra ik 60 ben.

Wanneer belt u op?
Zo gauw ik een moment tijd heb.
Hij belt op zodra hij een beetje tijd heeft.

Hoe lang blijft u werken?
Ik blijf werken zo lang ik kan.
Ik blijf werken zo lang ik gezond ben.

Hij ligt in bed in plaats van te werken.
Zij leest de krant in plaats van te koken.
Hij zit in de kroeg in plaats van naar huis te gaan.

Voor zover ik weet, woont hij hier.
Voor zover ik weet, is zijn vrouw ziek.
Voor zover ik weet, is hij werkloos.

Ik had me verslapen, anders was ik op tijd geweest.
Ik had de bus gemist, anders was ik stipt op tijd geweest.
Ik vond de weg niet, anders was ik op tijd geweest.

97 [nouăzeci și șapte]

Conjuncții 4

97 [zevenennegentig]

Voegwoorden 4

El a adormit, deşi televizorul era pornit.
El a mai rămas, deşi era deja târziu.
El nu a venit, deşi ne-am dat întâlnire.

Hij is in slaap gevallen, hoewel de televisie aanstond.
Hij is nog gebleven, hoewel het al laat was.
Hij is niet gekomen, hoewel we afgesproken hadden.

Televizorul era pornit. Totuşi el a adormit.
Era deja târziu. Totuşi el a mai rămas.
Ne-am dat întâlnire. Totuşi el nu a venit.

De televisie stond aan. Toch is hij in slaap gevallen.
Het was al laat. Toch is hij nog gebleven.
Wij hadden afgesproken. Toch is hij niet gekomen.

Cu toate că nu are permis, conduce maşina.
Cu toate că strada este alunecoasă, el conduce repede.
Cu toate că este beat, merge cu bicicleta.

Hoewel hij geen rijbewijs heeft, rijdt hij auto.
Hoewel de straat glad is, rijdt hij hard.
Hoewel hij dronken is, gaat hij met de fiets.

El nu are permis de conducere. Totuşi conduce maşina.
Strada este alunecoasă. Totuşi conduce aşa repede.
El este beat. Totuşi merge cu bicicleta.

Hij heeft geen rijbewijs. Toch rijdt hij auto.
De straat is glad. Toch rijdt hij zo hard.
Hij is dronken. Toch gaat hij met de fiets.

Deşi a studiat, nu găseşte un post.
Deşi are dureri, ea nu merge la medic.
Deşi nu are bani, ea cumpără o maşină.

Zij vindt geen baan, hoewel ze gestudeerd heeft.
Zij gaat niet naar de dokter, hoewel ze pijn heeft.
Zij koopt een auto, hoewel ze geen geld heeft.

Ea a studiat. Totuşi nu găseşte un post.
Ea are dureri. Totuşi nu merge la medic.
Ea nu are bani. Totuşi cumpără o maşină.

Zij heeft gestudeerd. Toch vindt ze geen baan.
Zij heeft pijn. Toch gaat ze niet naar de dokter.
Zij heeft geen geld. Toch koopt ze een auto.

98 [nouăzeci și opt]

98 [achtennegentig]

Conjuncții duble

Dubbele voegwoorden

Călătoria a fost frumoasă, dar prea obositoare.
Trenul a fost punctual, dar prea plin.
Hotelul a fost confortabil, dar prea scump.

De reis was wel mooi, maar te vermoeiend.
De trein was wel op tijd, maar te vol.
Het hotel was wel gezellig, maar te duur.

Ia sau autobuzul sau trenul.
Vine ori în seara asta ori mâine dimineaţă.
Locuieşte sau la noi sau la hotel.

Hij neemt ofwel de bus of de trein.
Hij komt ofwel vanavond of morgenvroeg.
Hij logeert ofwel bij ons of in het hotel.

Vorbeşte atât spaniolă cât şi engleză.
A trăit atât în Madrid cât şi în Londra.
Cunoaşte atât Spania cât şi Anglia.

Zij spreekt zowel Spaans als Engels.
Zij heeft zowel in Madrid als in Londen gewoond.
Zij kent zowel Spanje als Engeland.

Nu este numai prost, ci şi leneş.
Nu este numai drăguţă, ci şi inteligentă.
Nu vorbeşte numai germană, ci şi franceză.

Hij is niet alleen dom, maar ook lui.
Zij is niet alleen knap, maar ook intelligent.
Zij spreekt niet alleen Duits, maar ook Frans.

Nu pot să cânt nici la pian nici la chitară.
Nu pot dansa nici vals nici samba.
Nu îmi place nici operă nici balet.

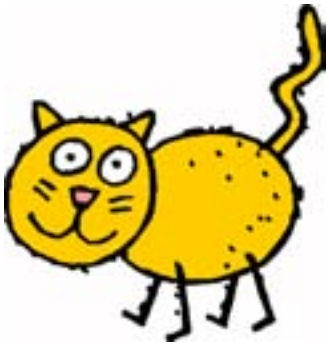
Ik kan piano noch gitaar spelen.
Ik kan walsen noch samba dansen.
Ik houd van opera noch van ballet.

Cu cât lucrezi mai repede, cu atâta termini mai repede.
Cu cât vii mai repede, cu atâta poţi să pleci mai repede.
Cu cât devii mai în vârstă, cu atât devii mai comod.

Hoe sneller je werkt, hoe vroeger je klaar bent.
Hoe eerder je komt, hoe eerder je kunt gaan.
Hoe ouder je wordt, hoe inschikkelijker je wordt.

99 [nouăzeci și nouă]

Genitiv



99 [negenennegentig]

Genitief

pisica prietenei mele
câinele prietenului meu
jucăriile copiilor mei

de kat van mijn vriendin
de hond van mijn vriend
het speelgoed van mijn kinderen

Acesta este paltonul colegului meu.
Aceasta este maşina colegei mele.
Asta este munca colegilor mei.

Dat is de mantel van mijn collega.
Dat is de auto van mijn collega.
Dat is het werk van mijn collega's.

Nasturele de la cămaşă s-a descusut.
Cheia de la garaj a dispărut.
Calculatorul şefului este stricat.

Er is een knoop van het hemd af.
De sleutel van de garage is weg.
De computer van de chef is stuk.

Cine sunt părinţii fetei?
Cum ajung la casa părinţilor ei?
Casa este amplasată la capătul străzii.

Wie zijn de ouders van het meisje?
Hoe kom ik bij het huis van haar ouders?
Het huis staat aan het einde van de straat.

Cum se numeşte capitala Elveţiei?
Care este titlul cărţii?
Cum se numesc copiii vecinilor?

Hoe heet de hoofdstad van Zwitserland?
Wat is de titel van het boek?
Hoe heten de kinderen van de buren?

Când sunt vacanţele şcolare ale copiilor?
Când sunt orele de vizită ale doctorului?
Care sunt orele de deschidere ale muzeului?

Wanneer hebben de kinderen vakantie?
Wanneer heeft de dokter spreekuur?
Wat zijn de openingstijden van het museum?

100 [o sută]

Adverbe

100 [honderd]

Bijwoorden

deja odată – încă niciodată
Aţi fost deja odată la Berlin?
Nu, încă niciodată.

al een keer – nog nooit
Bent u al eens in Berlijn geweest?
Nee, nog nooit.

cineva – nimeni
Cunoaşteţi aici pe cineva?
Nu, nu cunosc pe nimeni / nimenea aici.

iemand – niemand
Kent u hier iemand?
Nee, ik ken hier niemand.

încă – nu mai
Rămâneţi încă mult timp aici?
Nu, nu mai rămân mult timp aici.

nog – niet meer
Blijft u nog lang hier?
Nee, ik blijf hier niet lang meer.

încă ceva – nimic altceva
Mai doriţi să beţi ceva?
Nu, nu mai doresc nimic.

nog iets – niets meer
Wilt u nog iets drinken?
Nee, ik wil niets meer.

deja ceva – încă nimic
Aţi mâncat deja ceva?
Nu, n-am mâncat încă nimic.

al iets – nog niets
Heeft u al iets gegeten?
Nee, ik heb nog niets gegeten.

încă cineva – nimeni altcineva
Mai doreşte cineva o cafea?
Nu, nimeni altcineva.

nog iemand – niemand meer
Wil er nog iemand een kopje koffie?
Nee, niemand meer.

END